



J-Wing

Instructions for use

Thank you for purchasing this SHOEI product. For your enjoyment and correct use of the product, we suggest that you read these instructions fully.

Mode d'emploi

Merci d'avoir acheté ce produit SHOEI. Afin que vous puissiez profiter pleinement de ce produit et l'utiliser correctement, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son intégralité.

Gebrauchsanleitung

Vielen Dank, das Sie sich für einen SHOEI Helm entschieden haben. Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung um Ihren Helm optimal nutzen zu können.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato questo prodotto SHOEI. Per poter usufruire al meglio e utilizzare correttamente il prodotto vi suggeriamo di leggere tutte le istruzioni.

Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido este producto SHOEI. Para poder disfrutar del producto y utilizarlo correctamente, lea minuciosamente las siguientes instrucciones.

Instruções de uso

Obrigado por ter adquirido este produto SHOEI. Para sua satisfação e uso correcto do produto, sugerimos que leia estas instruções integralmente.

Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της εταιρίας SHOEI. Για περισσότερη ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως.

Instrukcja użycia

Dziękujemy za nabycie niniejszego produktu SHOEI. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie i satysfakcję z korzystania z produktu, zalecamy dokładne przeczytanie instrukcji.

English P3~10

Français P3~10

Deutsch P11~18

Italiano P11~18

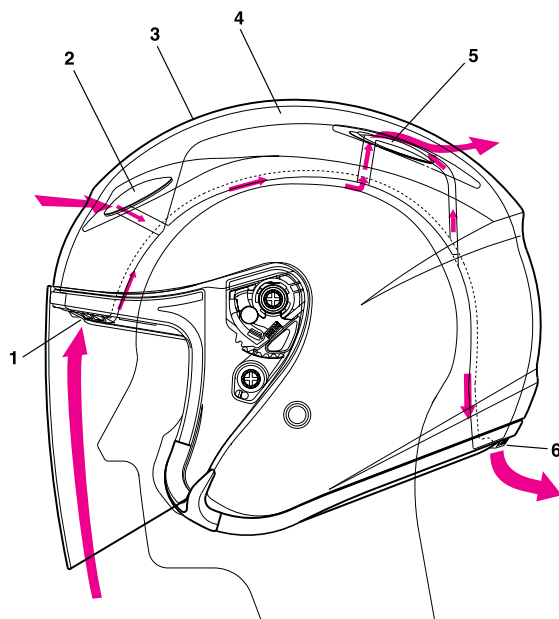
Español P19~26

Português P19~26

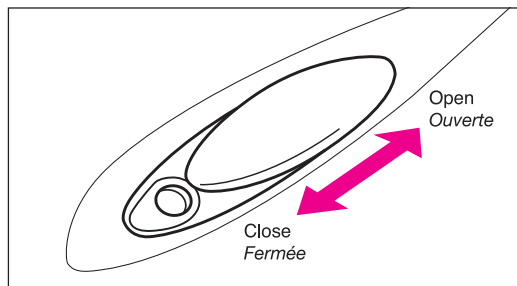
Ελληνικά P27~34

Polski P27~34

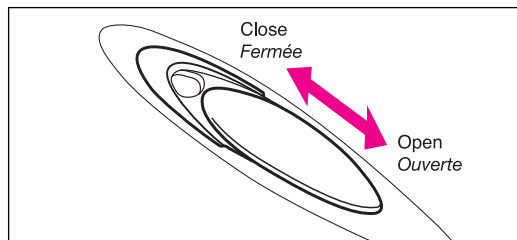
Ventilation system Système de ventilation



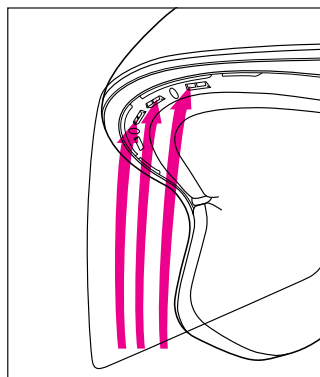
- 1 Anti-Condensation Shield / Visor
Ventilation System
Système d'aération
anti-buée de l'écran
- 2 Oval Intake
(Upper Air Intake)
(Prise d'air supérieure)
- 3 Shell
Coque
- 4 Impact Absorbing Liner
Calotin absorbeur de choc
- 5 Oval Vortex Ventilation
(Top Air Outlet)
(Sortie d'air supérieure)
- 6 Rear Air Outlet
Évacuation d'air arrière



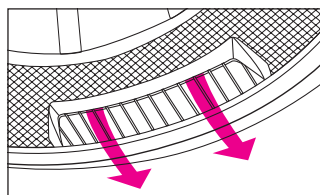
2 Oval Intake
(Upper Air Intake)(Prise d'air supérieure)



5 Oval Vortex Ventilation
(Top Air Outlet)(Sortie d'air supérieure)



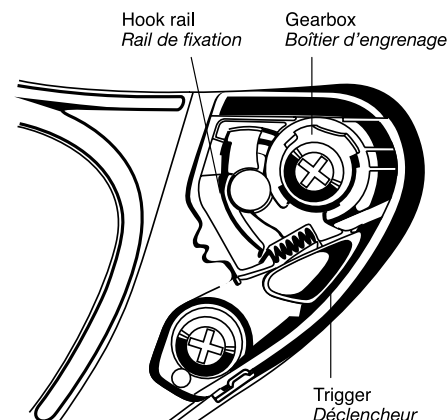
1 Anti-Condensation Shield / Visor
Ventilation System
Système d'aération
anti-buée de l'écran



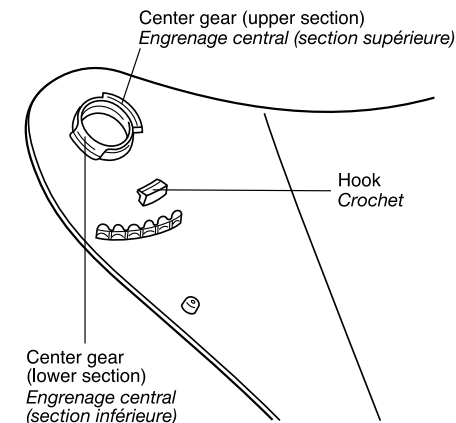
6 Rear Air Outlet
Évacuation d'air arrière

Built-in MecaShield and Quick Release Base Plate MecaShield incorporé et base de visière à libération rapide

Quick Release Base Plate <Q.R.B.P. Type J> Base de visière à libération rapide <Q.R.B.P. TYPE-J>



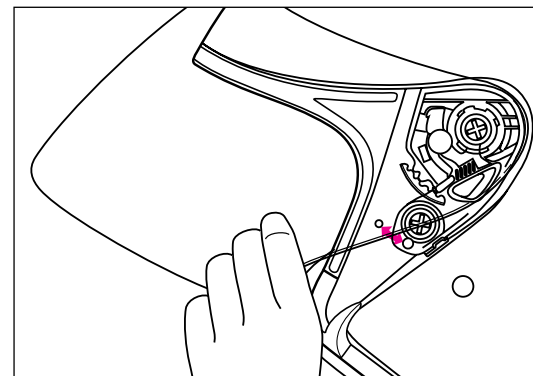
CJ-1 Shield / Visor Visière CJ-1



The CJ-1 MecaShield has the mechanism for attaching and adjusting the shield / visor built into the shield / visor itself, rather than mounted in a cover on the shell. This unique SHOEI construction simplifies fitting and removing the shield / visor, and because there is no protruding cover to cause wind resistance, the helmet is astonishingly quiet.

Le MecaShield CJ-1 possède un mécanisme de fixation et de réglage incorporé à la visière proprement dite et non monté dans un couvercle de la coque. Cette construction particulière à SHOEI simplifie la fixation et le retrait de la visière tandis que l'absence de toute saillie présentant une résistance au vent rend le casque extrêmement silencieux.

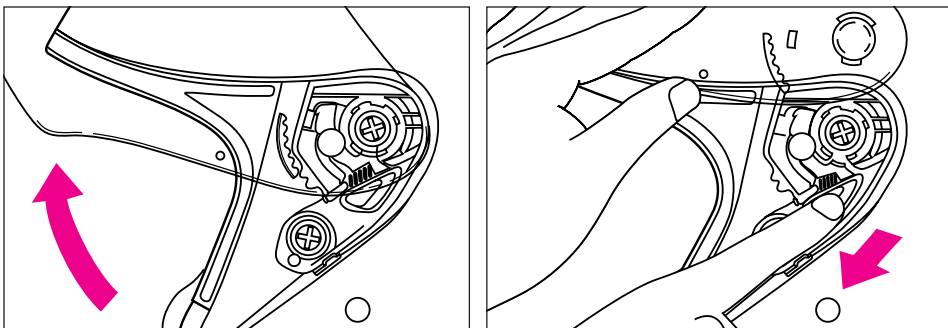
Opening and Closing the Shield / Visor Ouverture et fermeture de visière



When the shield / visor is fully closed, it locks into place. To open the shield / visor, use the left hand and pull the side of the shield / visor out slightly to release it from the hook. Using one hand, you can easily set the shield / visor as you ride to closed, half or fully open positions.

Complètement refermée, la visière se verrouille. Pour l'ouvrir, tirer légèrement de la main gauche vers l'extérieur pour la libérer son attache. Il est facile de régler d'une main la visière en position fermée, semi-ouverte ou ouverte tout en conduisant.

Changing the Shield / Visor Changement d'écran



●Removing the Shield / Visor

Open the shield / visor completely. Pull the trigger on one side down to release the lock. Ease the hook off the hook rail and pull the center gear out of the gearbox. Repeat these instructions for the opposite side, and remove the shield / visor.

●Fitting the Shield / Visor

Reverse the procedure for removing the shield / visor. With the shield / visor completely open, press the upper section of the shield center gear on one side into its gear box. Press firmly until the lower section locks in place. Make sure that the hook has securely engaged with the hook rail. Repeat these instructions for the other side.

●Retrait de l'écran

Ouvrez l'écran complètement. Abaissez le déclencheur d'un côté pour relâcher le verrouillage. Dégagez le crochet du rail de fixation et retirez l'engrenage central hors du boîtier d'engrenage. Effectuez la même démarche pour l'autre côté et ôtez l'écran.

●Fixation de l'écran

Inversez les démarches du retrait de l'écran. L'écran étant complètement ouvert, enclenchez d'un côté la section supérieure de l'engrenage central dans le boîtier d'engrenage. Appuyez fermement de manière que la section inférieure se verrouille bien en place. Assurez-vous que le crochet est convenablement engagé sur le rail de fixation. Répétez la même démarche pour l'autre côté.

Important Points to Remember when Replacing or Fitting a New Shield / Visor Base Points importants lors du remplacement des platines d'écrans

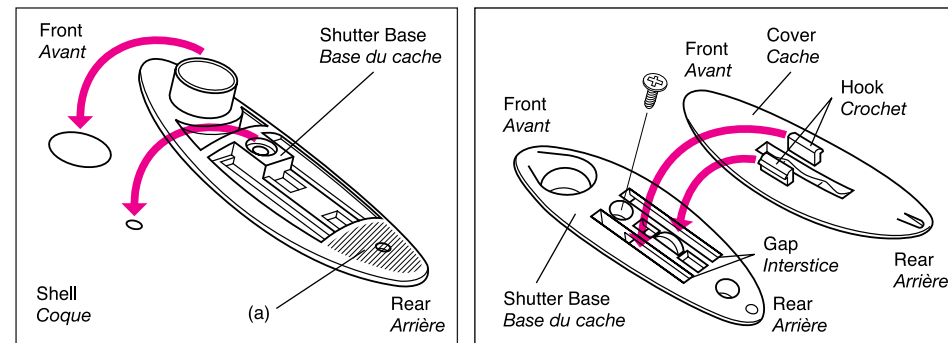
●After fitting the shield / visor and the shield / visor base, close the shield / visor and check the rubber rim to be sure that it fits the helmet tightly at the top of the shield / visor. Any gaps will allow wind to enter the helmet. Adjust the position of the shield / visor for a tight fit, then secure the screws.

*When attaching the shield / visor, double check that it is firmly mounted on the shield / visor base. It can be very dangerous if the shield / visor comes loose at speed.

●Après installation de l'écran et des platines, refermez l'écran et vérifiez que l'arête caoutchoutée se loge correctement sur le haut de l'écran, car tout interstice laisserait pénétrer l'air dans le casque. Ajustez la position de l'écran pour assurer une parfaite correspondance, puis serrez les vis.

*Lors de la mise en place de l'écran, assurez-vous que celui-ci soit bien fixé dans ses points d'ancrage. Un mauvais montage entraînerait la perte de l'écran en roulant.

How to Fix the Oval Intake / Oval Vortex Ventilation Parts Fixation de l'ovale de prise d'air ou de l'ovale de ventilation vortex



●Both the oval intake and the oval vortex ventilation parts can be fixed in the same manner. Therefore, the same way is applied for fixing the oval vortex ventilation, while the explanation and the drawing are for fixing the oval intake.

After you remove the old shutter base, take out the both sides sticky sheets and the dusts from the shell. Peel the protection film (a) from the both sides sticky sheet of the base. Then, align the projection and the screw hole of the base with the vents on the shell, and tighten the screw. Identify the front and rear ends of the cover. Attach the hook of the cover on the rail of the base and then, press the cover until you hear it clicks.

*Take care not to damage the helmet's paint-work when you take out the both sides sticky sheet or the screw of the old base.

*Note that you cannot remove the shutter from the base after the cover is fixed on the base.

***Don't make a new hole to fix the oval intake or oval vortex ventilation. Otherwise, the head protection function of the helmet cannot be maintained.**

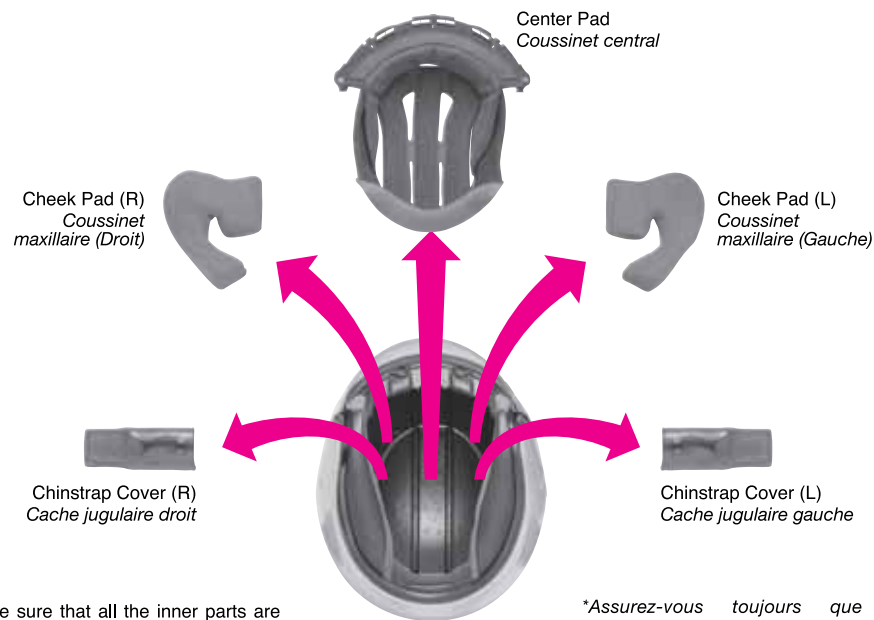
●L'ovale de prise d'air ainsi que l'ovale de ventilation vortex peuvent être fixés de la même façon. Pour cette raison, la même méthode est appliquée pour fixer l'ovale de sortie d'air bien que l'explication et l'illustration s'appliquent à la fixation de l'ovale de prise d'air. Après avoir retiré l'ancienne base du cache, retirez les feuilles adhésives double face et la poussière de la coque. Décollez le film protecteur (a) de la feuille adhésive de la base. Ensuite, alignez la saillie et le trou de la vis de la base avec les orifices de la coque, et serrez la vis. Identifier l'avant et l'arrière du cache. Attacher le crochet du cache au rail de fixation puis effectuer une pression sur le cache.

*Attention à ne pas endommager la coque lorsque vous retirez la feuille adhésive double face ou la vis de l'ancienne base.

*Il n'est pas possible de retirer le cache de la base après l'avoir fixé.

***Ne faites pas un nouveau trou pour fixer l'ovale de prise d'air ou l'ovale de sortie d'air. Sinon, la protection de la tête par le casque ne sera plus assurée.**

Detachable Inner Parts Pièces intérieures détachables



*Make sure that all the inner parts are equipped before use.

**Assurez-vous toujours que le coussinet central et les coussinets maxillaires soient installés avant d'utiliser le casque!*

All the inner parts of this helmet are fully detachable and washable. Detach or attach these parts referring the above drawing.

Le coussinet central, les coussinets maxillaires (gauche et droit) et les cache-jugulaires (gauche et droit) peuvent être détachés pour les laver. Identifiez les pièces sur les illustrations et, étape par étape, suivez les instructions ci-après.

There are varieties of sizes of inner parts. When you replace them, be sure to select the proper size for the size of your helmet.

Les coussinets ont des tailles différentes. Lors de leur remplacement, prenez soin de choisir la taille qui convient à votre casque.

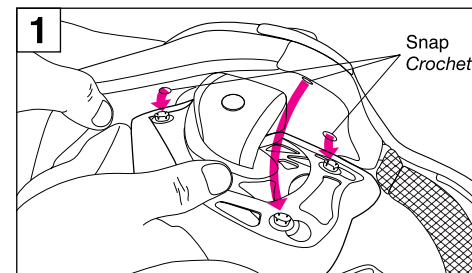
Standard Pad Sizes / Tailles standards de coussinet

Helmet size / Taille de casque		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Center pad / Coussinet central		XS13	XS9	M13	M9	L9	XL9	XL5
Cheek pad / Coussinet maxillaire	STANDARD (mm)	39	35	39	35	35	35	31
	OPTION (mm) OPTIONEL(mm)	37 41	33 37	37 41	33 37	33 37	33 37	33

Removing the Inner Parts Comment changer les intérieurs

Removing the Cheek Pads

Comment changer les coussinets de joue



Pull each cheek pad inward to release it from its 3 snaps.

*When fitting the cheek pads, first ensure that they are correctly aligned, then press the pads firmly until you hear them click into each snap.

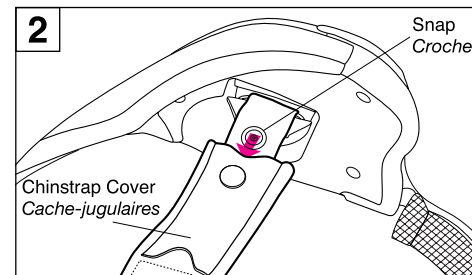
Tirez chaque coussinet maxillaire vers l'intérieur afin de le libérer de ses trois crochets.

**Lors de la mise en place des coussinets maxillaires, assurez-vous d'abord qu'ils soient correctement disposés, puis appuyez*

fermement jusqu'à entendre un déclic à chacun des crochets.

Removing the Chinstrap Cover

Comment remplacer la mentonnière

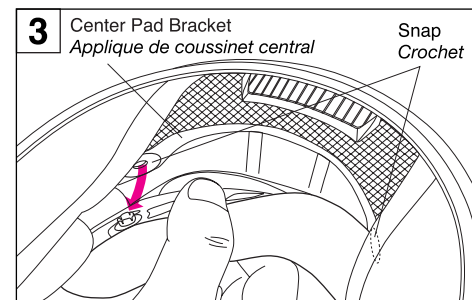


After removing a cheek pad, release a snap of a chinstrap cover and take out a cover from a strap.

Après avoir remplacé un des coussinet de joue, libérer le crochet de la mentonnière en soulevant le revêtement intérieur.

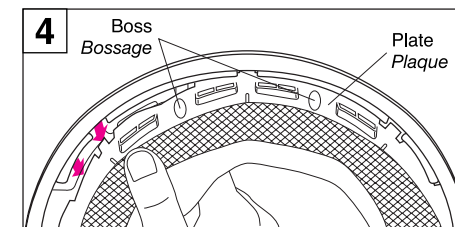
Removing the Center Pad

Comment remplacer le coussinet central



To remove a rear head portion of a center pad, release two snaps of center pad bracket.

Pour remplacer la partie arrière du coussinet central, libérer les deux crochets de fixation du coussinet.



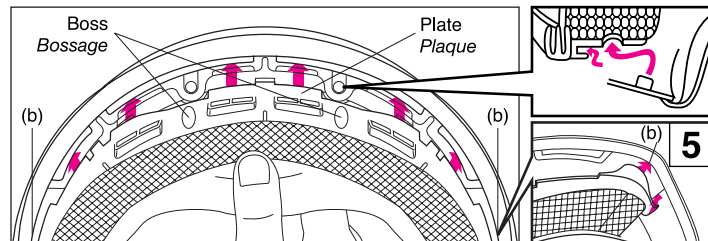
Hold near a plate and pull out plate.

Tenir la fixation, puis l'ôter.

Installing the Inner parts Comment fixer les intérieurs

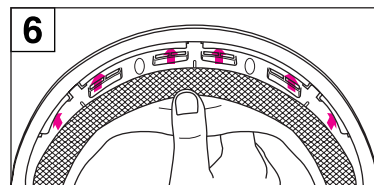
●Installing the Center Pad

●Comment fixer le coussinet central



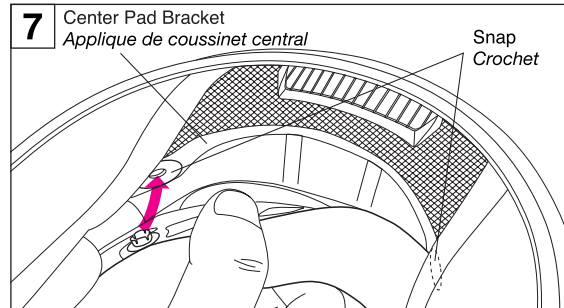
Slide a pad along a center pad bracket and snap a front portion of a plate on a front portion of a bracket at two points. Then, insert a right and a left ends of a plate into a gap (b) as shown in a drawing 5.

Glisser le coussinet le long de la fixation centrale et insérer la partie avant du coussinet sur deux points puis insérer à droite et à gauche jusqu'au bout de la fixation dans l'espace comme montré fig 5.



Make it sure that the plate of the front portion of the pad is fixed as shown in drawing 6.

Assurez-vous que la plaque de la partie avant du coussinet soit fixée conformément à l'illustration 6.

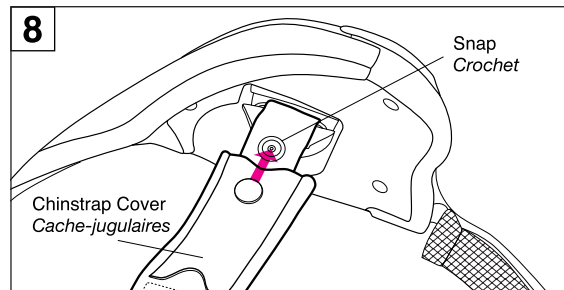


Then, snap two points of a rear head portion until you hear it clicks.

Glisser ensuite jusqu'à ce que la partie arrière s'enclique.

●Installing the Chinstrap Cover

●Comment fixer les caches jugulaires

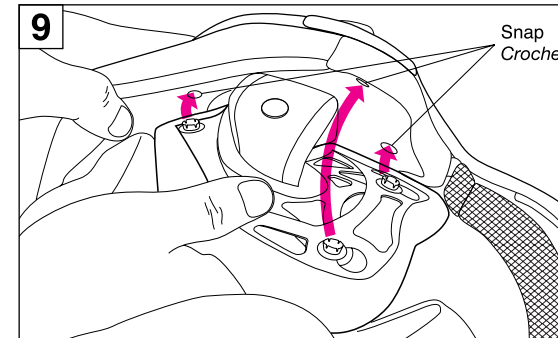


Install the chinstrap cover (same for right and left) before installing the cheek pad. Press a snap until you hear it clicks.

Positionnez la jugulaire (gauche et droite) par apport aux joues démontables. Attachez les pressions jusqu'au clic.

●Installing the Cheek Pad

●Comment fixer les coussinets de joue



Snap at three points. Press a head of the snap firmly until you hear it clicks.

Fixer aux trois points puis presser fortement sur les fixations jusqu'au click.

Keys to Handling the Inner Parts Conseils pour manipuler les éléments internes

1. When installing or removing the inner parts, hold near a snap and handle with care. Press a head of the snap firmly until you hear it clicks.
2. When you wash the inner parts, wash by hand, or put them in mesh bag in case of machine wash. Use water only for washing, wipe with dry cloth and dry in the shade. An excessive wring may break a plate portion of the inner parts. Wipe the impact absorbing liner (polystyrene foam under the pads) with a cloth moistened by water or a solution of neutral detergent in water. **Never use benzine, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner, as they may damage the parts.**

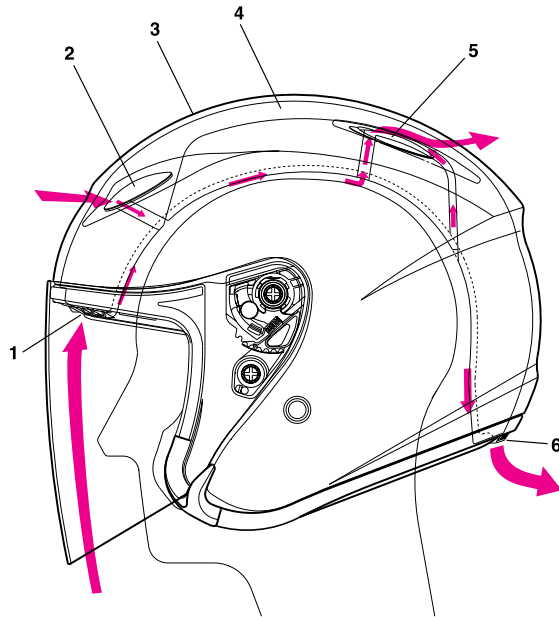
1. Pour fixer ou détacher des bossages ou des crochets, les saisir le plus près possible et les manipuler avec précaution. Appuyer dessus jusqu'à entendre un déclic.
2. Laver ces éléments à la main ou en machine placés dans un filet. Les mouiller uniquement pour les laver, les nettoyer avec un chiffon sec et les laisser sécher à l'ombre. Nettoyer la mousse d'uréthane située sous les coussinets à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau ou d'un détergent au pH neutre. **N'utiliser ni benzine, ni diluant, ni essence.**

ATTENTION Précautions d'utilisation

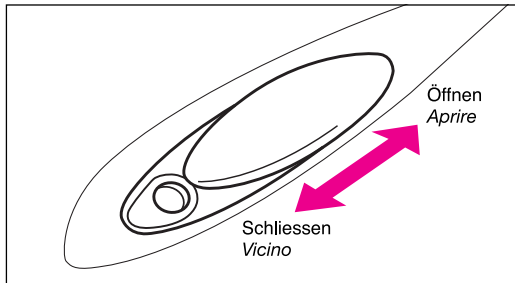
1. Before wearing the helmet, make sure that gears and hooks of both sides of the shield / visor are locked firmly.
2. Clean a shield / visor or ventilation parts with a solution of neutral detergent and water, rinse well and dry with a soft cloth. **Never use benzine, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner, as they may damage the parts.**
3. Make sure that all the inner parts are equipped before you use the helmet!

1. Avant de mettre le casque, vérifier que les systèmes de réglage et les pressions sont verrouillés des deux côtés de l'écran / la visière.
2. Nettoyer l'écran / la visière et les composants du système d'aération avec un mélange d'eau et de détergent au pH neutre, bien rincer l'écran / la visière et le / la sécher avec un chiffon doux. **Ne jamais utiliser ni benzine, ni diluant, ni essence, ni détergent agressif.**
3. Ne jamais utiliser le casque si les éléments internes ne sont pas correctement fixés.

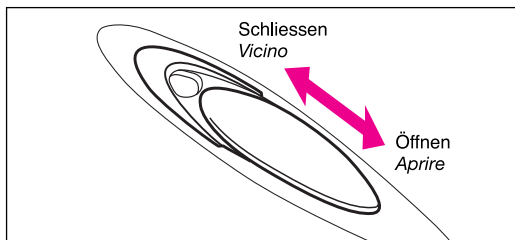
Belüftungssystem Sistema di ventilazione



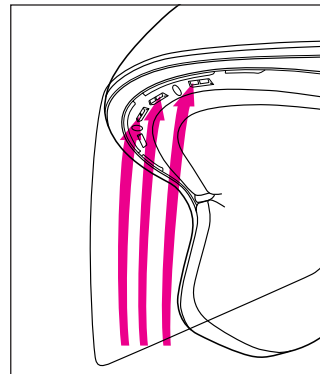
- 1 Visier Ventilation
Sistema di ventilazione dello schermo
anticondensa
- 2 Oval Intake
(Oberer Lufteinlaß)
(Preso d'aria superiore)
- 3 Helmschale
Calotta
- 4 Stossabsorbierender EPS-Kern
Calotta Urto Assorbente
- 5 Oval Vortex Ventilation
(obere Luftauslaßöffnung)
(presa d'aria superiore)
- 6 Hinterer Luftauslaß
Uscita aria posteriore



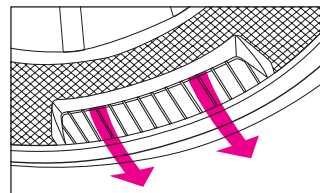
2 Oval Intake
(Oberer Lufteinlaß) (Preso d'aria superiore)



5 Oval Vortex Ventilation
(obere Luftauslaßöffnung) (presa d'aria superiore)



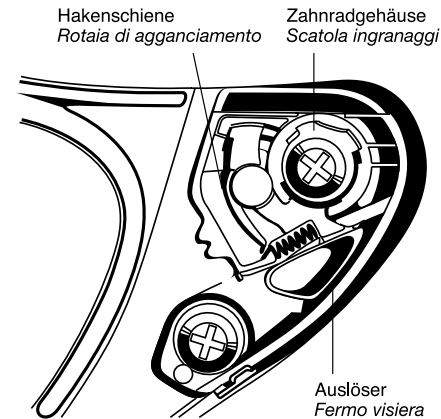
1 Visier Ventilation
Sistema di ventilazione dello schermo
anticondensa



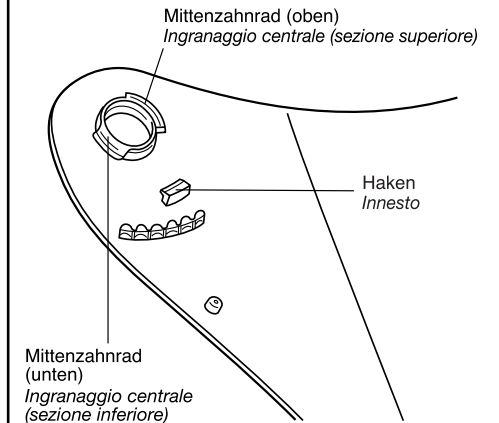
6 Hinterer Luftauslaß
Uscita aria posteriore

Eingebautes Meca-Visier und schnelllösende Basisplatte Sistema Mecashield incorporato con base visiera a sganciamento rapido

Schnelllösende Basisplatte <Q.R.B.P. TYPE-J>
Base visiera a sganciamento rapido <Q.R.B.P. TYPE-J>



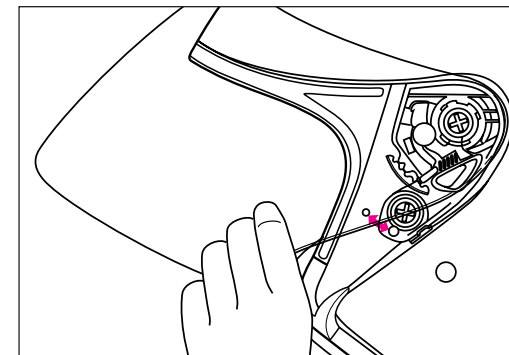
Visier CJ-1
Visiera CJ-1



Beim Meca-Visier CJ-1 ist der Mechanismus zum Anbringen und Einstellen des Visiers in das Visier selbst integriert, befindet sich also nicht wie üblich in der Helmschale. Diese SHOEL-Neuheit erleichtert das Anbringen und Abnehmen des Visiers. Aufgrund der neuartigen Konstruktion gibt es weniger hervorstehende Teile, so daß nicht nur erhöhte Windschlüpfrigkeit, sondern auch weniger Wind-geräusche gewährleistet sind.

La visiera CJ-1 Mecashield ha il meccanismo di agganciamento e regolazione della visiera incorporato nella visiera stessa, invece che montato su una copertura separata. Questo originale sistema della SHOEL semplifica l'installazione e la rimozione della visiera e, poiché non vi sono parti sporgenti che causano resistenza, rende il casco estremamente silenzioso.

Öffnen und Schließen des Visiers Apertura e chiusura della visiera

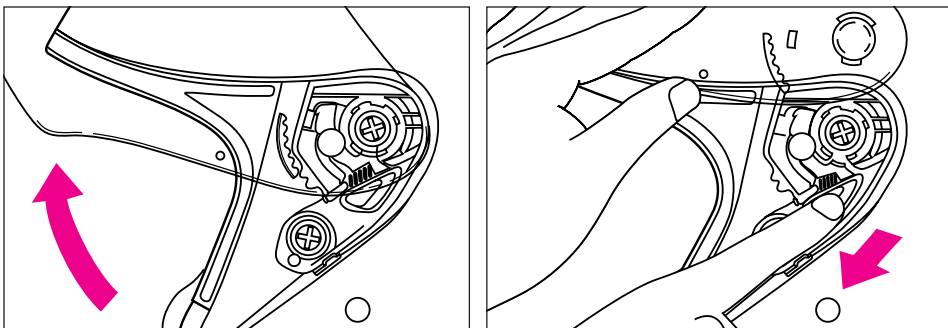


Das Visier rastet in geschlossener Stellung ein. Zum Öffnen das Visier mit der Hand an der linken Seite fassen und durch Ziehen nach außen ausrasten. Auf diese Weise läßt sich das Visier leicht mit der linken Hand verstellen, d.h. halb oder ganz öffnen bzw. schließen.

Quando la visiera viene chiusa completamente, essa si blocca in posizione. Per aprire la visiera, utilizzare la mano sinistra e tirare leggermente il lato della visiera verso l'esterno per rilasciare il meccanismo di bloccaggio. La visiera può essere regolata con facilità durante la guida

nelle posizioni di chiusa, semi aperta o completamente aperta utilizzando una sola mano.

Visierwechsel Sostituzione della visiera



●Abnehmen des Visiers

Das Visier vollständig öffnen. Den Auslöser an einer Seite nach unten ziehen, um die Verriegelung freizugeben. Den Haken aus der Hakenschiene befreien, und das Mittenzahnrad aus dem Zahnradgehäuse ziehen. Den gleichen Vorgang für die andere Seite wiederholen.

●Anbringen des Visiers

In umgekehrter Reihenfolge des Abnehmens vorgehen. Bei vollständig geöffnetem Visier den oberen Abschnitt des Mittenzahnrads auf einer Seite in den Zahnradkasten drücken, bis der untere Abschnitt in Stellung rastet. Sicherstellen, daß der Haken sicher in der Hakenschiene sitzt. Den gleichen Vorgang für die andere Seite wiederholen.

●Rimozione della visiera

Aprire completamente la visiera. Tirate verso il basso il fermo visiera su uno dei lati per rilasciare il blocco. Fate fuoriuscire l'innesto dalla rotaia di aggancio e estraete l'ingranaggio centrale dalla sua sede. Ripetete la stessa operazione sull'altro lato e rimuovete la visiera.

●Installazione della visiera

Invertite la procedura di rimozione. Con la visiera completamente aperta, inserite la sezione superiore dell'ingranaggio centrale della visiera nella sua sede. Premete saldamente fino a che la sezione inferiore non si blocca in posizione. Accertatevi che l'innesto sia agganciato alla rotaia in modo corretto. Ripetete la stessa operazione sull'altro lato.

Wichtige Punkte beim Anbringen einer neuen Visierbasis Punti importanti da ricordare quando sostituite o installate una nuova base visiera

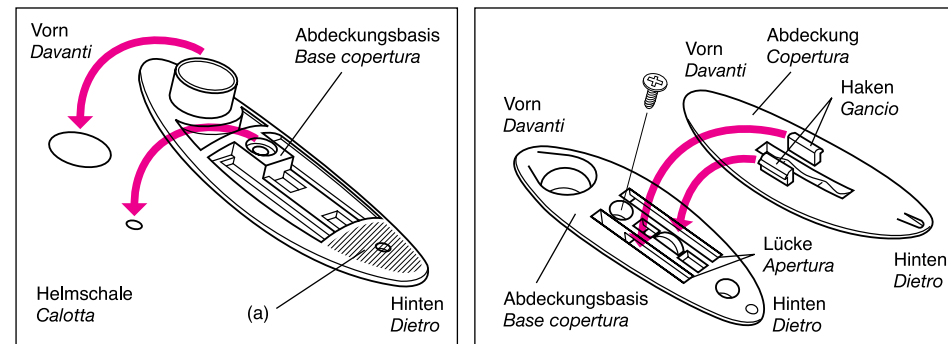
●Nach dem Anbringen des Visiers und der Visierbasis das Visier schließen und sicherstellen, daß die Gummileiste oben am Visier dicht am Helm anschließt. Ein undichter Sitz bedeutet Fahrtwind Eintritt. Ggf. die Visierposition korrigieren und danach erst die Schrauben anziehen.

*Beim Anbringen des Visiers sicherstellen, daß es fest auf der Visierbasis montiert wird. Ein sich lösendes Visier während der Fahrt bedeutet schwere Unfallgefahr.

●Dopo aver installato la visiera e la sua base, chiudete la visiera e controllate che la guarnizione in gomma aderisca bene alla parte superiore della visiera. Un qualsiasi spazio permetterà l'ingresso del vento all'interno del casco. Regolate la posizione della visiera in modo da ottenere una buona aderenza e quindi stringete la vite.

*Accertarsi di aver applicato bene la visiera. Se dovesse staccarsi durante la corsa, potrebbe causare incidenti gravi.

Fixierung der ovalen Lufteinlaßeinheit oder der ovalen Vortex-Belüftungseinheit Come fissare l'unità di aspirazione ovale o l'unità di ventilazione ovale a vortice



●Sowohl die ovale Einlaßeinheit als auch die ovale Vortex-Belüftungseinheit kann in derselben Weise fixiert werden. Daher gilt dasselbe Verfahren auch für die Fixierung der ovalen Auslaßeinheit, auch wenn sich die Beschreibung und das Diagramm auf die Fixierung der ovalen Einlaßeinheit bezieht.

Nach dem Ausbau der alten Abdeckungsbasis an beiden Seiten die Klebefolien und die Staubfolien aus der Helmschale herausnehmen. Den Schutzfilm (a) von den beiden Seiten der Klebefolie der Basis abziehen. Danach den vorstehenden Teil und die Schraubenbohrung in der Basis mit den Belüftungsschlitzen an der Helmschale fluchten und die Schraube festziehen. Das vordere und hintere Ende der Abdeckung identifizieren. Den Haken der Abdeckung in die Schiene an der Basis einhängen und dann auf die Abdeckung drücken.

*Beim Herausnehmen der Klebefolien auf beiden Seiten oder Herausdrehen der Schraube aus der alten Basis keinesfalls die Helmschale beschädigen.

*Unbedingt stets beachten, daß sich die Abdeckung nicht mehr von der Basis lösen läßt, nachdem sie einmal an ihr befestigt ist.

***Keinefalls zur Fixierung der ovalen Einlaß- oder Auslaßeinheit eine neue Öffnung erzeugen. Andernfalls wird der Helm als Kopfschutz unbrauchbar.**

●L'unità di aspirazione e l'unità di ventilazione ovali a vortice possono venire fissate allo stesso modo. Le spiegazioni ed i diagrammi dati per l'unità di aspirazione ovale possono quindi venire applicate anche a quella di emissione.

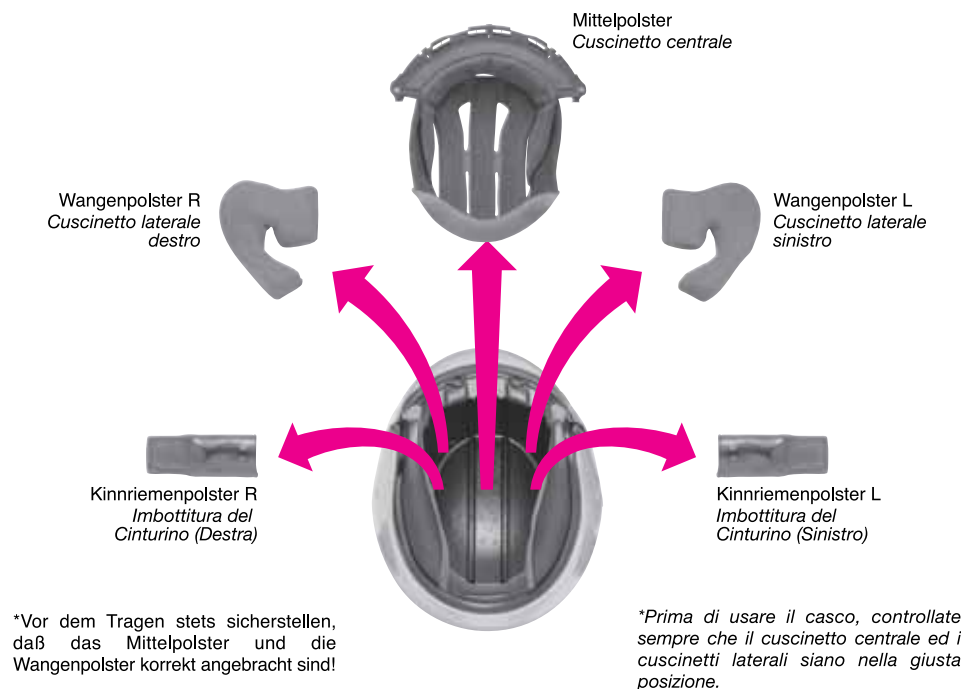
Tolta la vecchia base, togliere i foglietti adesivi da ambedue i lati ed i parapolvere dal casco. Togliere la pellicola protettiva (a) dal foglietto adesivo su ambedue i lati della base. Allineare quindi la protezione ed il foro della vite della base con le fessure di ventilazione del casco e stringere la vite. Identificare la parte anteriore e quella posteriore della copertura. Applicare il gancio della copertura alla guida della base e quindi premere la copertura.

*Fare attenzione a non danneggiare il casco quando si toglie il foglietto adesivo su ambedue i lati o la vite dalla base vecchia.

*Tenere presente che non si può togliere la copertura dalla base dopo che queste sono state fissate l'una all'altra.

***Non aprire un nuovo foro per fissare l'unità di aspirazione ovale o quella di emissione ovale. Altrimenti totale, il casco non può più proteggervi la testa con completa sicurezza.**

Herausnehmbare Innenpolster Imbottitura interna estraibile



Kopfpolster und Wangenpolster (rechts und links) und Kinnriemenpolster (rechts und links) sind nach dem Entfernen aus dem Helm waschbar. Identifizieren Sie die Teile anhand der Abbildungen und befolgen Sie das nachstehende Verfahren in der beschriebenen Reihenfolge.

Die Polster gibt es in unterschiedlichen Größen. Beim Erneuern von Polstern die korrekte Größe für Ihren Helm wählen.

Il cuscinetto centrale, i guanciali laterali (sinistro e destro) e le protezioni del sottogola (sinistra e destra) sono completamente estraibili e lavabili. Per rimuovere o fissare gli interni, consultare le illustrazioni e seguire passo per passo le istruzioni che seguono.

I cuscinetti hanno varie dimensioni. Quando se ne sostituisce uno, sceglierlo delle dimensioni corrette.

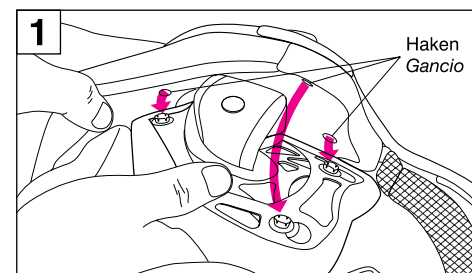
Standard-Polstergößen / Dimensioni standard cuscinetti

Helmgröße / Dimensioni casco		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Mittelpolster / Cuscinetto centrale		XS13	XS9	M13	M9	L9	XL9	XL5
Wangenpolster / Cuscinetti laterali	Standard(mm)	39	35	39	35	35	35	31
	Optional(mm) OPZIONALE(mm)	37 41	33 37	37 41	33 37	33 37	33 37	33

Das Herausnehmen von Innenpolstern Come rimuovere gli interni

Das Herausnehmen von Wangenpolstern

Come rimuovere i guanciali



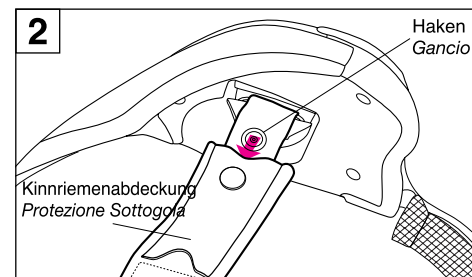
Die Wangenpolster einzeln nach innen ziehen, um sie von den jeweils drei Haken zu lösen.
*Zum Einsetzen sicherstellen, daß die Wangenpolster korrekt ausgerichtet sind, dann hörbar in alle Haken einrasten.

Tirare i guanciali verso l'interno e staccarli dai tre ganci.

*Nel reinserirli, controllare che siano bene allineati, quindi premerli sino a che non si inseriscono in ciascun gancio.

Das Entfernen des Kinnriemenpolsters

Come rimuovere l'imbottitura del cinturino di chiusura

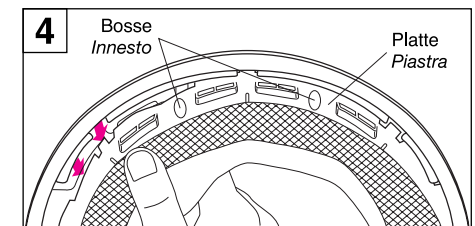
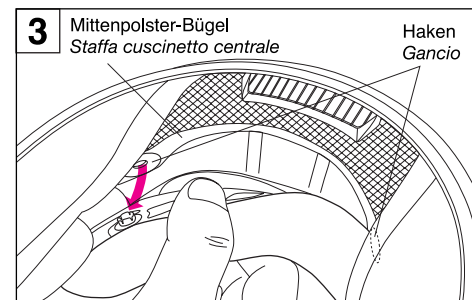


Nachdem Sie das Wangenpolster entfernt haben, lösen Sie bitte die Druckknöpfe des Kinnriemenpolsters und entfernen die Abdeckung vom Riemen.

Dopo aver rimosso un guanciaie, allentare il gancio del cinturino e togliere da questo l'imbottitura.

Das Entfernen des Kopfpolsters

Come rimuovere cuscinetto centrale



Halten Sie das Innenpolster an der Platte fest und ziehen Sie die Platte heraus.

Tenere fermamente vicino la base del cuscinetto e tirarla.

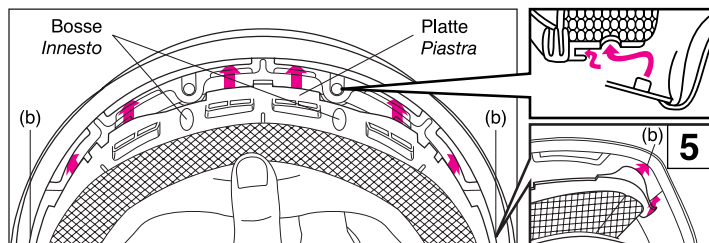
Um den hinteren Teil des Kopfpolsters zu entfernen, lösen Sie bitte die beiden Druckknöpfe im Nackenbereich.

Per rimuovere la sezione posteriore del cuscinetto centrale, allentare i 2 ganci.

Befestigung der Innenpolster Come fissare gli interni

●Befestigung der Kopfpolster

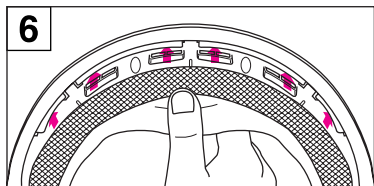
●Come fissare il cuscinetto centrale



Befestigen Sie das Polster an dem dafür vorgesehenen Sockel und drücken dazu den vorderen Teil der Platte auf den vorderen Teil des Sockels an zwei Punkten. Schieben Sie daraufhin das

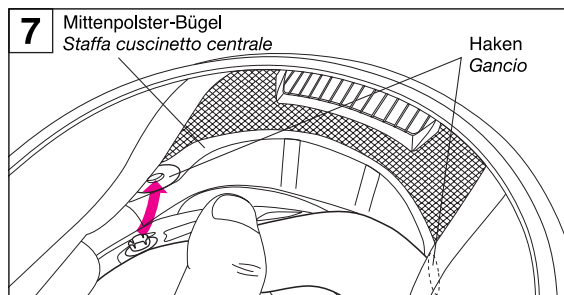
linke und das rechte Ende in den Spalt B, wie auf Zeichnung 5 erkennbar ist.

Far scorrere il cuscinetto lungo la sezione centrale ad aggancia la base della sezione frontale nei 2 punti. Poi, inserire le estremità destra e sinistra della base nello spazio (b), come indicato nel disegno 5.



Sicherstellen, daß die Platte des vorderen Polsterteils gemäß Diagramm 6 fixiert ist.

Controllare che la piastra della porzione anteriore del cuscinetto sia fissata come indicato nel diagramma 6.

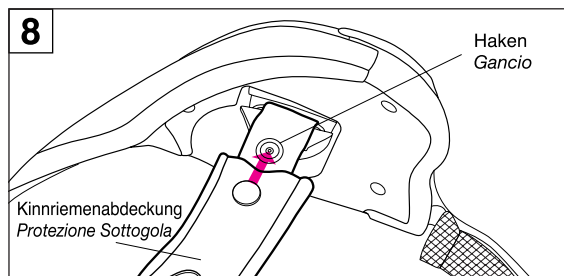


Anschließend drücken Sie die beiden hinteren Druckknöpfe bis sie in die dafür vorgesehenen Stellen einrasten.

Poi aggancia i 2 punti della sezione posteriore finché non si sente il click.

●Befestigung des Kinnriemenpolsters

●Come fissare l'imbottitura del cinturino

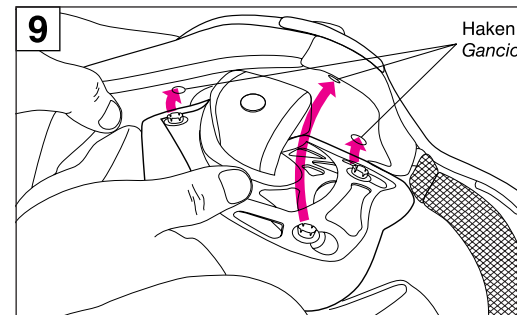


Befestigen Sie den Kinnriemenbezug (links + rechts) bevor Sie die Wangenpolster befestigen. Drücken Sie den Druckknopf bis Sie ein Klicken vernehmen.

Fissare le protezioni sottogola del casco (sia sul lato destro che sul lato sinistro) prima di inserire i guanciali. Fissare il gancio facendolo scattare.

●Befestigung der Wangenpolster

●Come fissare i guanciali



Einrasten der Druckknöpfe an drei Punkten. Drücken Sie den oberen Teil der Druckknöpfe von der Polsterseite aus fest, bis Sie ein klickendes einrasten hören.

Agganciare i 3 punti. Premere con forza sopra la sezione dei ganci dal lato del guanciaie, sino a sentire il click.

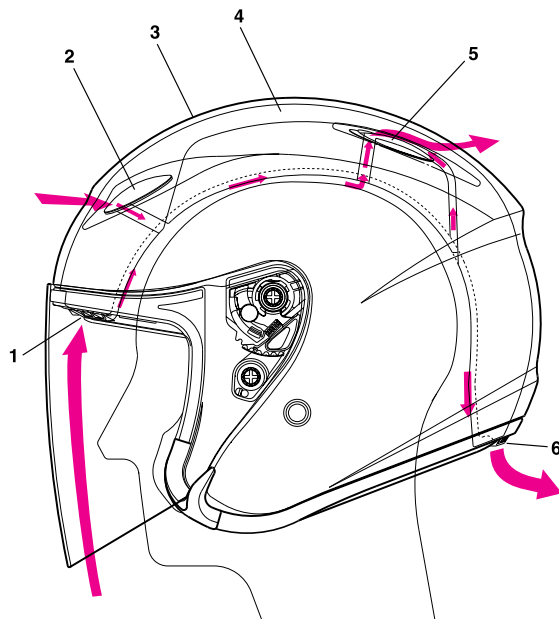
Wichtige Punkte für den Polsterwechsel Come maneggiare le parti interne

1. Beim Lösen oder Festdrücken von Knöpfen oder Haken, fassen Sie nahe der Befestigungen und drücken Sie vorsichtig bis Sie ein Klicken hören.
2. Waschen Sie die Polster von Hand oder in einem Wäsche-Säckchen in der Waschmaschine. Benutzen Sie ausschließlich Wasser, trocknen Sie die Pads mit einem trockenen Tuch und lassen Sie sie im Schatten durchtrocknen. Den Schaumstoff unter den Pads mit Wasser oder einem milden Reiniger abwischen. **Niemals Benzin, Verdünner oder andere Lösemittel verwenden.**
1. *Per agganciare o sganciare borchie o ganci, fare presa vicino ad essi e maneggiare con cura. Premere fino al clic.*
2. *Lavare a mano questi pezzi o metterli nella borsa a rete in caso di lavaggio in lavatrice. Utilizzare l'acqua soltanto per lavare, strofinare con un panno asciutto e asciugare all'ombra. Strofinare la schiuma di uretano sotto alle imbottiture con un panno inumidito con acqua o con un detergente neutro. **Si raccomanda di non utilizzare benzeni, solventi o petroli.***

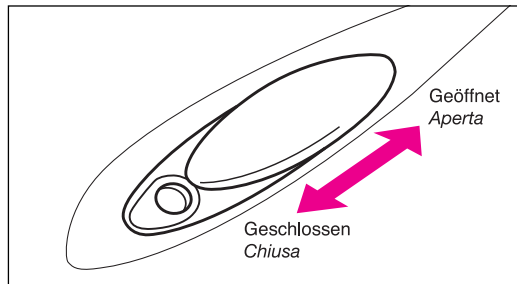
Zur besonderen Beachtung Precauzioni

1. Bevor Sie den Helm anziehen, vergewissern Sie sich, dass das Visier richtig befestigt ist.
2. Reinigen Sie das Visier und die Ventilationsbauteile mit einem milden Reiniger und Wasser. **Benutzen Sie niemals Benzin, Verdünner oder andere Lösemittel.**
3. Benutzen Sie den Helm niemals ohne Innenpolster.
1. *Prima di indossare il casco assicurarsi che ingranaggi e bottoni a scatto su entrambi i lati dello schermo / visore siano bloccati.*
2. *Pulire il schermo / visore e le parti del sistema di ventilazione con una soluzione di detergente neutro e acqua, sciacquare bene il schermo / visore e asciugarlo con un panno morbido. **Non utilizzare in nessun caso benzeni, solventi, petroli o qualunque altro detergente abrasivo.***
3. *Utilizzare il casco sempre con le parti interne applicate.*

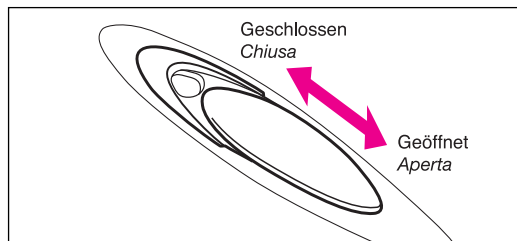
Sistema de ventilación Sistema de ventilação



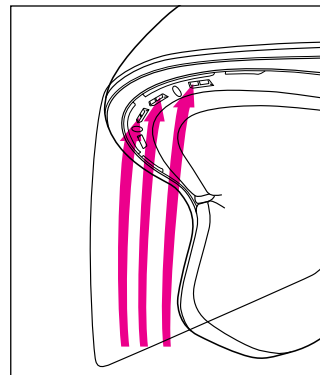
- 1 Sistema de ventilación anti-condensación de pantalla
Sistema de ventilação anti-condensação da viseira
- 2 Oval Intake
(Entrada superior de aire)
(Entrada de ar superior)
- 3 Carcasa
Casco
- 4 Absorbedor de impacto
Forro absorvente de impactos
- 5 Oval Vortex Ventilation
(Salida de aire superior)
(saída de ar pelo alto)
- 6 Salida posterior de aire
Saída de ar traseira



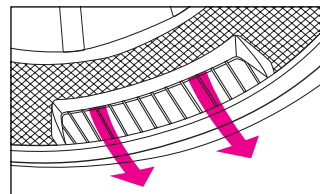
2 Oval Intake
(Entrada superior de aire) (Entrada de ar superior)



5 Oval Vortex Ventilation
(Salida de aire superior) (saída de ar pelo alto)



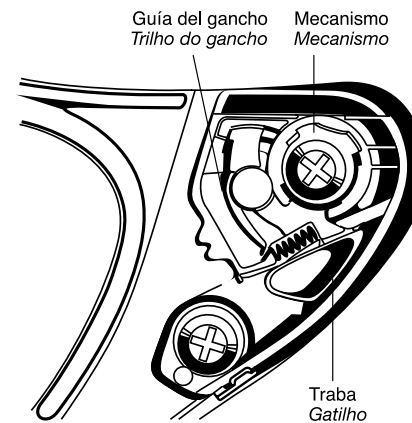
1 Sistema de ventilación anti-condensación de pantalla
Sistema de ventilação anti-condensação da viseira



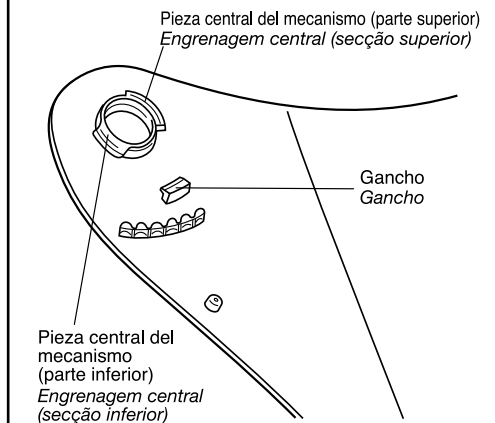
6 Salida posterior de aire
Saída de ar traseira

Visor MecaShield incorporado con base de liberación rápida MecaShield embutida e base da viseira de remoção rapida

Base de visor de liberación rápida <Q.R.B.P. TYPE · J>
Base da viseira de rápida remoção <Q.R.B.P. TYPE · J>



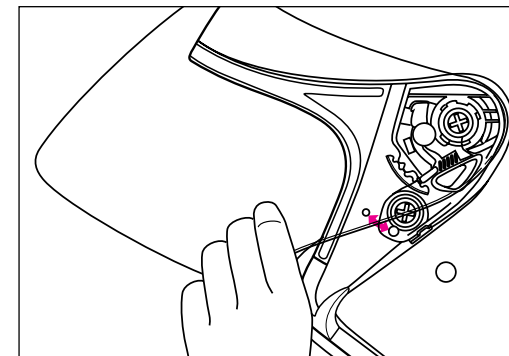
Visor CJ-1
Visor CJ-1



El visor MecaShield tiene incorporado el mecanismo para su colocación y ajuste, haciendo innecesaria la cubierta de visor. Este diseño exclusivo de SHOEI facilita la colocación y el desmontaje del visor, y la ausencia de una cubierta saliente disminuye la resistencia al aire. Esto hace al casco notablemente silencioso.

A MecaShield CJ-1 tem o mecanismo de engate e ajuste da viseira embutido na própria viseira, em vez de montado em alguma cobertura do casco. Esta concepção original da SHOEI simplifica a colocação e remoção da viseira. E o capacete é surpreendentemente silencioso, pois não há nenhuma cobertura saliente capaz de provocar resistência de ar.

Abertura y cierre del casco Abertura e fechamento da viseira

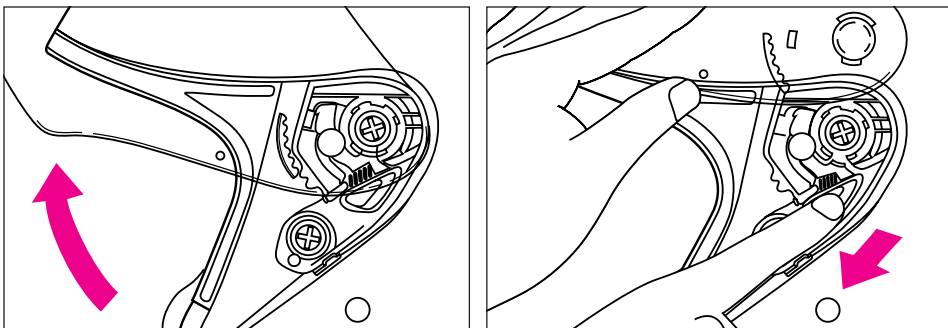


Al cerrar totalmente el visor, éste queda ajustado a presión en su lugar. Para abrirlo, tire ligeramente del lado izquierdo del casco con la mano izquierda para liberar el visor de la presilla de sujeción. La posición del visor puede ajustarse fácilmente con una mano durante la marcha. Hay tres posiciones: cerrado, entreabierto y totalmente abierto.

Quando está totalmente fechada, a viseira fica firme em seu lugar. Para abrir a viseira, puxe de leve para fora, lateralmente, com a mão esquerda, libertando-a do colchete. Durante a locomoção, é fácil colocar a

viseira nas posições aberta, semi-aberta ou fechada, com uma das mãos.

Reemplazo del visor Troca da viseira



●Cómo quitar el visor

Abra el visor por completo. Tire de una de las trabas hacia abajo para abrirla. Quite el gancho de su guía y tire de la pieza central del mecanismo extrayéndola. Repita el procedimiento del otro lado y quite el visor.

●Cómo colocar el visor

Proceda como se indica arriba pero en sentido inverso. Con el visor completamente abierto, presione la parte superior de la pieza central del mecanismo, introduciéndola en el mecanismo. Presione firmemente hasta que la parte inferior quede fija en su lugar. Asegúrese de que el gancho haya quedado bien unido con su guía. Repita el procedimiento del otro lado.

●Remoção da viseira

Abra completamente a viseira. Puxe para baixo o gatilho em um dos lados até soltar a trava. Afrouxe o gancho no trilho e puxe a engrenagem central para fora do mecanismo. Faça o mesmo no lado contrário e remova a viseira.

●Colocação da viseira

Procedimento inverso ao de remoção da viseira. Com a viseira completamente aberta pressione a secção superior da engrenagem central da viseira em um dos lados para dentro do mecanismo. Pressione com força até que a secção inferior fique firme no lugar. Verifique se o gancho está firmemente engatado no trilho. Faça o mesmo no lado contrário.

Puntos importantes a la hora de cambiar o instalar una nueva base para el visor Pontos importantes a considerar na troca ou colocação de nova base da viseira

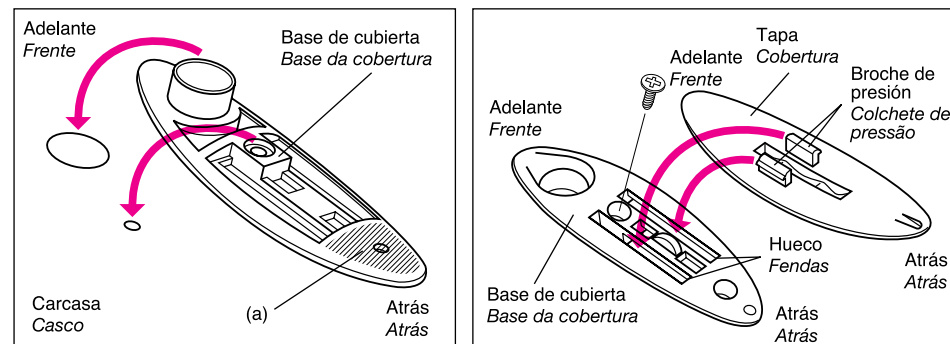
●Después de colocar el visor y su base, cierre el visor y confirme que no queden espacios entre el burlete de goma y el casco que puedan permitir la entrada de viento. Ajuste la posición del visor de modo que cierre herméticamente, y apriete luego los tornillos.

*Al introducir el casco, compruebe dos veces que ha quedado firmemente montado en su base. Puede ser muy peligroso que el casco se salga de la base mientras se conduce a gran velocidad.

●Depois de colocar a viseira e a sua base, feche a viseira e verifique se o rebordo de borracha se assenta firmemente ao capacete em cima da viseira. A existência de qualquer brecha permitirá que o vento penetre no capacete. Ajuste a viseira em uma posição firme e aperte os parafusos.

*Ao fixar a viseira, certifique-se atentamente de que a mesma esteja instalada com firmeza em sua base. Em alta velocidade, o desprendimento da viseira representa grave perigo.

Como fijar la entrada oval o la unidad de ventilación “oval vortex” Modo de fixar a unidade de entrada oval ou a unidade de ventilação de vórtice oval



●Tanto la unidad de entrada de aire superior y la unidad de ventilación “oval vortex” pueden ser fijadas de la misma manera. Si bien la explicación y el diagrama están diseñados para la unidad de ventilación de aire superior, el mismo procedimiento es utilizado para la unidad de entrada de aire superior.

Después de que haya removido la base anterior de la cubierta, desprenda de los dos lados las hojas pegajosas y el polvo de la carcasa, desprenda la cinta de protección (a) de ambos lados de la base. Entonces alinee la parte saliente y el hoyo para el tornillo de la base con la rejilla en la carcasa y apriete el tornillo. Identifique el frente y las partes traseras de la cubierta. Monte el broche de la cubierta en la guía de la base, entonces presione la cubierta.

*Tenga cuidado en no dañar la carcasa al desprender de ambos lados la cinta protectora o el tornillo de la base anterior.

*Recuerde que no puede remover la cubierta de la base después de que la haya fijado.

***No haga un nuevo agujero para reparar la unidad de entrada de aire superior, de otra manera la función principal de protección del casco no podrá ser mantenida.**

●A unidade de entrada oval e a unidade de ventilação de vórtice oval podem ambas ser fixadas da mesma maneira. Portanto, o mesmo modo aplica-se à fixação da unidade de saída oval, embora a explicação e o diagrama correspondam à fixação da unidade de entrada oval.

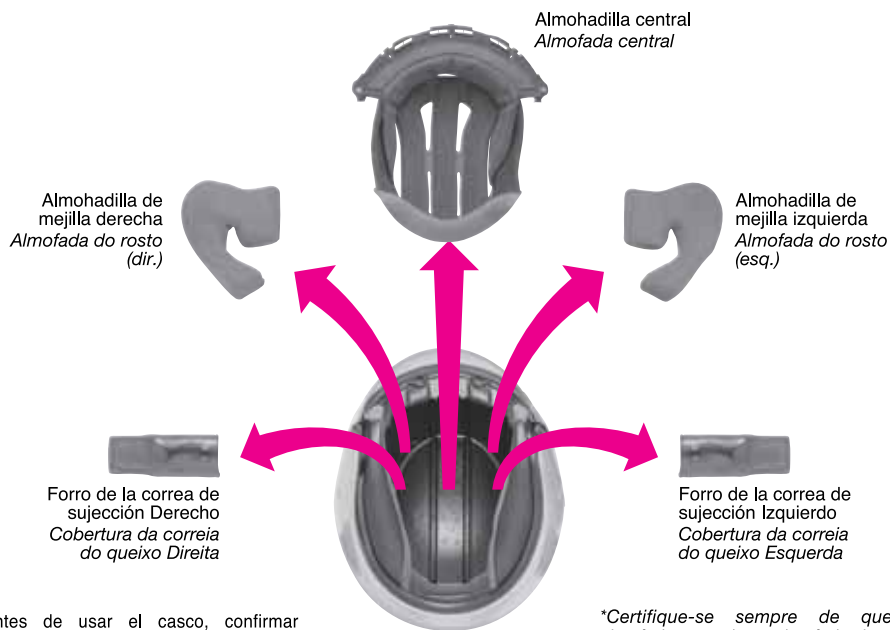
Depois de retirar a antiga base da cobertura, remova os adesivos dos dois lados e limpe a poeira do casco. Tire a película de proteção (a) dos dois lados dos adesivos da base. Então, alinhe a saliência e o furo do parafuso da base com as aberturas no casco, e aperte o parafuso. Identifique as extremidades dianteira e traseira da cobertura. Encaixe os retentores da cobertura nas fendas da base e em seguida pressione a cobertura.

*Tenha cuidado para não danificar o casco ao retirar os adesivos dos dois lados ou o parafuso da base antiga.

*Note que não se pode remover a cobertura da base depois que a cobertura esteja fixa na base.

***Não faça um buraco novo para fixar a unidade de entrada oval ou a unidade de saída oval. Se fizer, a função de proteção da cabeça do capacete não poderá ser mantida.**

Partes interiores desmontables Interiores amovíveis



*Antes de usar el casco, confirmar siempre que la almohadilla central y las almohadillas de las mejillas estén colocadas.

*Certifique-se sempre de que a almofada central e a almofada do rosto estejam instaladas antes de usar o capacete.

Todas las partes interiores de éste casco son completamente desmontables y lavables. Desmontar y montar estas partes queda reflejado en el diagrama de arriba.

A almofada central, as almofadas do rosto (direita e esquerda) e os revestimentos da correia do queixo (direita e esquerda) são removíveis para lavagem. Identifique os componentes com o auxílio das ilustrações e execute as instruções detalhadas a seguir.

Hay diferentes tamaños de almohadillas. Al comprar nuevas almohadillas, elija el tamaño correspondiente a su casco.

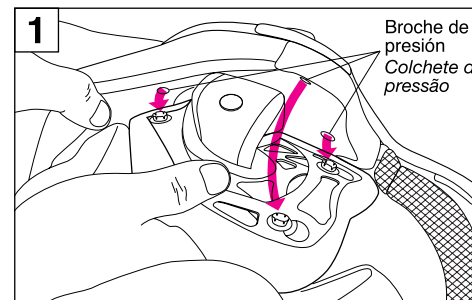
Há almofadas de diferentes tamanhos. Ao substituí-las, certifique-se de selecionar o tamanho que corresponde ao do seu capacete.

Tamaños normales / Tamanhos de almofadas padrão

Tamaño del casco / <i>Tamanho de capacete</i>		XXS		XS		S		M		L		XL		XXL	
Almohadilla central / <i>Almofada central</i>		XS13		XS9		M13		M9		L9		XL9		XL5	
Almohadilla de mejilla / <i>Almofada do rosto</i>	STANDARD (mm) ESTANDARTE (mm)	39		35		39		35		35		35		31	
	OPCION (mm) OPCAO (mm)	37	41	33	37	37	41	33	37	33	37	33	37	33	33

Cómo desmontar los interiores Como remover os interiores

■Cómo desmontar los acolchados de las mejillas ■Como remover Almofada Facial



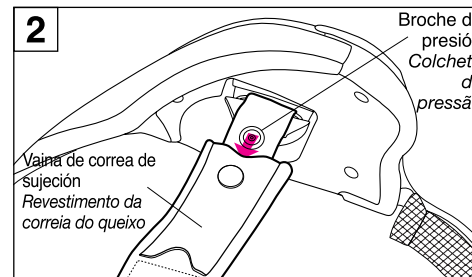
Tire de cada almohadilla hacia adentro para desprender los tres broches.

*Para colocar las almohadillas laterales, asegúrese de que estén en la posición correcta y apriete firmemente cada broche hasta escuchar un chasquido.

Puxe cada uma das almofadas para dentro a liberte-as dos três colchetes.

*Ao colocar as almofadas do queixo, primeiro verifique se estão correctamente alinhadas. Em seguida, pressione-as firmemente até ouvir um clique contra cada colchete.

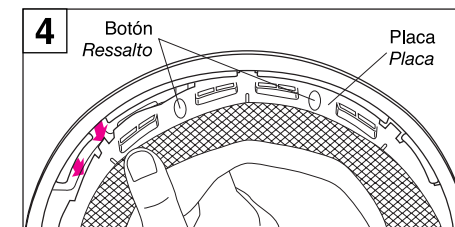
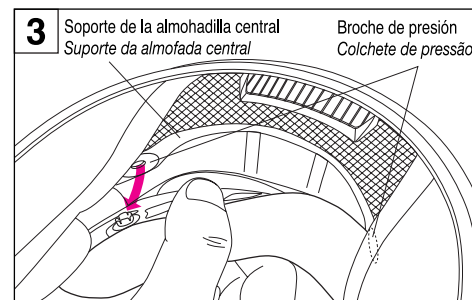
■Cómo desmontar el forro de la correa de sujeción ■Como remover Coberturas da Correia do Queixo



Después de desmontar el acolchado lateral, soltar el botón de la correa y sacar el forro.

Após remover a almofada facial, liberte o gancho da cobertura da correia do queixo e remova-a.

■Cómo desmontar el acolchado central ■Como remover a almofada central



Desenchar la lámina.

Pegue junto à parte rija e liberte-a.

Para quitar la parte trasera del acolchado central, soltar dos ganchos de los soportes del acolchado.

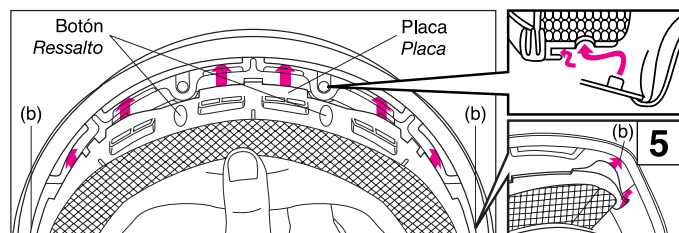
Para remover a parte traseira da almofada central, liberte os dois ganchos da base da almofada..

Cómo colocar los interiores

Como fixar os interiores

●Cómo colocar el acolchado central

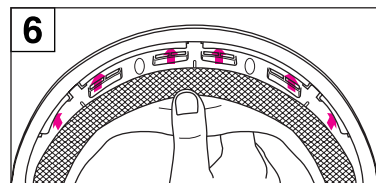
●Como fixar a almofada central



Deslizar el acolchado al soporte central y enganchar la lámina de la parte frontal en los dos puntos del soporte de la parte frontal. Entonces, insertar las láminas de los extremos derecho e izquierdo en los huecos (b)

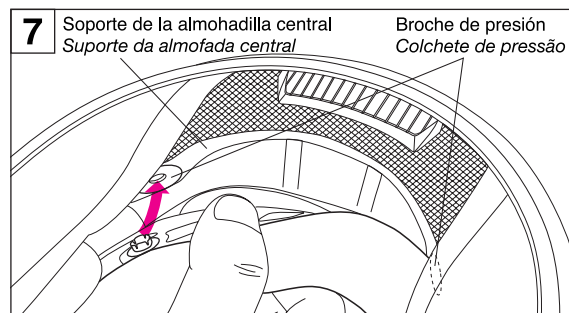
como se muestra en el dibujo 5.

Deslize a almofada pela base da almofada central e encaixe a parte frontal da almofada na parte frontal da base nos dois pontos. Depois insira as extremidades direita e esquerda na frincha (b) como ilustrado na figura 5.



Asegurese que la placa en la parte anterior de la almohadilla esté colocada como se muestra en el diagrama 6.

Certifique-se de que a placa da parte dianteira da almofada esteja fixa, do modo como mostra o diagrama 6.

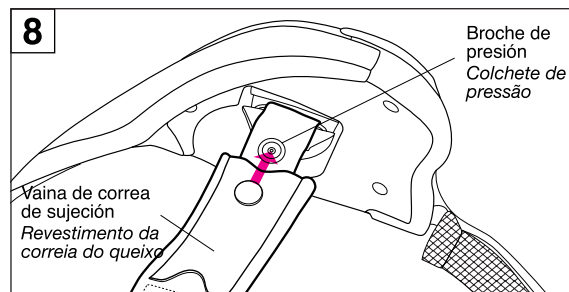


Entonces, enganchar los dos puntos de la parte trasera asta notar los clicks.

Depois encaixe os dois ganchos na parte traseira ate fazerem click.

●Cómo colocar los forros de las correas

●Como fixar a cobertura da correia do queixo

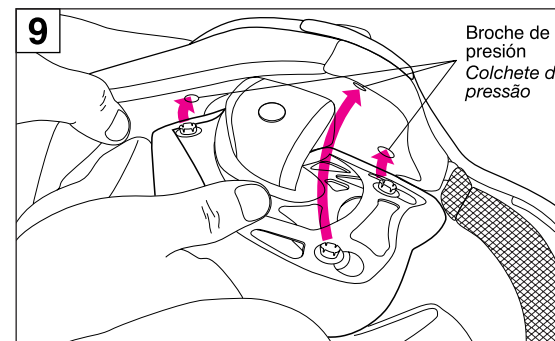


Instalar una nueva cobertura de la correa del mentón (lo mismo a la derecha que a la izquierda). Apretar hasta que haga "clic".

Colocar uma protecção da correia do queixo (igual para direita e esquerda) antes de colocar a almofada facial. Encaixe o gancho até ouvir o click.

●Cómo colocar los acolchados de las mejillas

●Como fixar almofada facial



Enganchar en los tres puntos. Presionar sobre el acolchado en la parte de los botones hasta notar un click.

Encaixe os três ganchos e pressione até ouvir o click.

Pautas para manejar piezas interiores

Chave para manipulação das peças internas

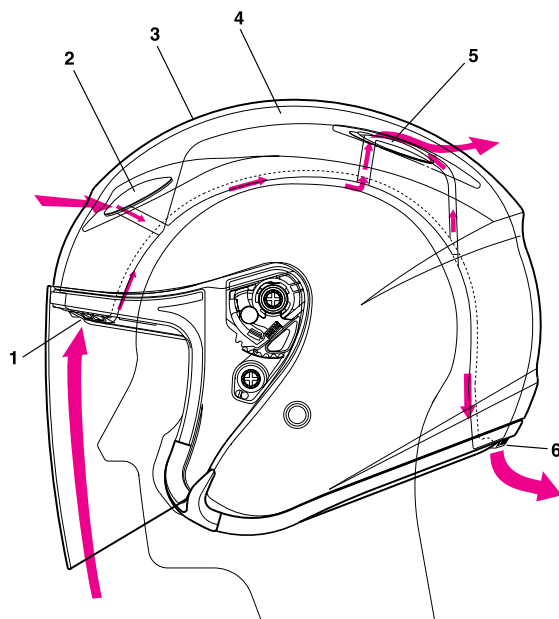
1. Al colocar o retirar bujes o gatillos, sujete la pieza cerca de ellos y manéjelos con cuidado. Fíjelos hasta que escuche que chasquean.
2. Al lavar estas piezas, lávelas a mano o introdúzcalas en una bolsa de malla en caso de desear utilizar la lavadora. Lávelas sólo con agua, páseles un paño seco y déjelas secar a la sombra. Pase un paño humedecido con agua o un detergente neutral por el foam de uretano. **No utilice bencina, diluyentes ni gasolina.**
1. Ao fixar ou soltar ressaltos ou colchetes, segure-os e trate-os com cuidado. Fixe-os até engatarem.
2. Se lavar estas peças, lave-as à mão ou coloque-as na bolsa de rede da máquina de lavar. Use apenas água para a lavagem, limpe com um pano seco e seque à sombra. Limpe a espuma de uretano por baixo das almofadas com um pano humedecido com água ou detergente neutro. **Não use benzina, diluente ou gasolina.**

Precauciones

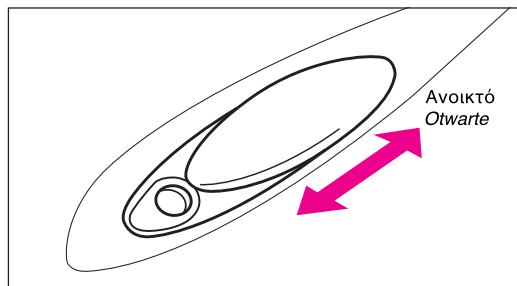
Precauções

1. Antes de ponerse el casco, asegúrese de que los engranajes y clips de ambos lados de la pantalla / el visor están fijos.
2. Limpie la pantalla / el visor y las piezas del sistema de ventilación con una solución de agua y un jabón neutro, limpie bien la pantalla / el visor y séquela / o con un paño suave. **Nunca utilice bencina, diluyentes, gasolina ni productos abrasivos de limpieza.**
3. Nunca conduzca sin el casco con piezas interiores.
1. Antes de usar o capacete, assegure-se de que as engrenagens e os fechos de mola nos dois lados da protecção / visor estão fechados.
2. Limpe a viseira / protecção e as peças do sistema de ventilação com uma solução de detergente neutro e água, enxágue bem e seque com um pano macio. **Não use nunca benzina, diluente, petróleo ou qualquer tipo de agente de limpeza agressivo.**
3. Use sempre o capacete com as peças internas montadas.

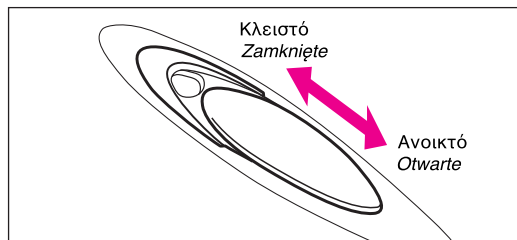
Sistema de ventilación System wentylacji



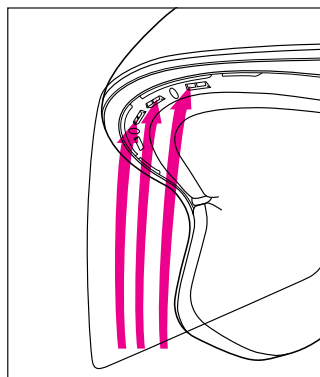
- 1 Αντιθαμπτικό σύστημα αερισμού
Wizjer anty-kondensacyjny/
System wentylacji wizjera
- 2 Οβάλ εισαγωγή (πάνω εισαγωγή αέρα)
Wlot owalny (Górny wlot powietrza)
- 3 Κέλυφος
Skorupa
- 4 Αντικραδασμική εσωτερική επένδυση
Wypełnienie absorbujące uderzenie
- 5 Οβάλ αερισμός με στροβιλισμό (πάνω εξαγωγή αέρα)
Wentylacja owalna Vortex (Górny wylot powietrza)
- 6 Εξαγωγή αέρα στο πίσω μέρος
Tylny wylot powietrza



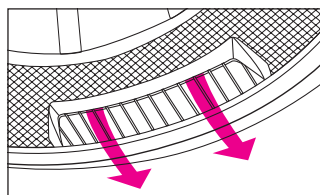
2 Οβάλ εισαγωγή (πάνω εισαγωγή αέρα)
Wlot owalny (Górny wlot powietrza)



5 Οβάλ αερισμός με στροβιλισμό (πάνω εξαγωγή αέρα)
Wentylacja owalna Vortex (Górny wylot powietrza)



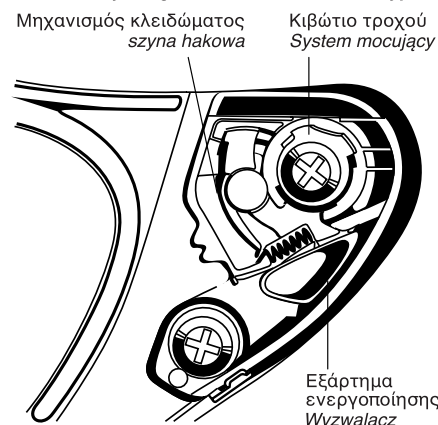
1 Αντιθαμπτικό σύστημα αερισμού
Wizjer anty-kondensacyjny/
System wentylacji wizjera



6 Εξαγωγή αέρα στο πίσω μέρος
Tylny wylot powietrza

Ενσωματωμένο MecaShield και βάση ζελατίνας ταχείας απελευθέρωσης Wbudowany System MecaShield i mechanizm szybkiego demontażu

Βάση ζελατίνας ταχείας απελευθέρωσης <Q.R.B.P. ΤΥΠΟΣ J>
Mechanizm Szybkiego Demontażu <Q.R.B.P. Typ J>



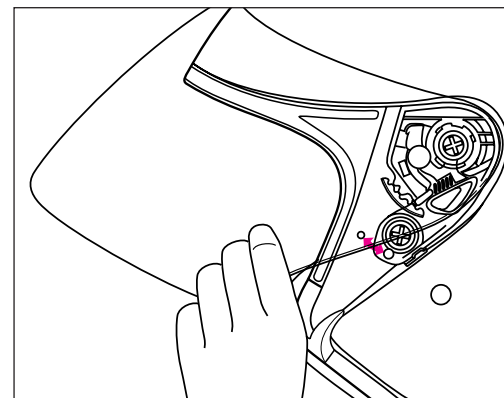
CJ-1 Ζελατίνα/προστατευτικό όρασης
Wizjer CJ-1



Το CJ-1 MecaShield έχει το μηχανισμό εφαρμογής/ρύθμισης ενσωματωμένο στην ίδια τη ζελατίνα και όχι τοποθετημένο σε χώρο του κελύφους. Αυτή η αποκλειστική μέθοδος της SHOEI απλοποιεί την τοποθέτηση και αφαίρεση της ζελατίνας και, δεδομένου ότι δεν προεξέχει κάποιο καπάκι που να προκαλεί αεροδυναμική αντίσταση, το κράνος είναι εκπληκτικά αθόρυβο.

System CJ-1 MecaShield posiada mechanizm mocowania i regulacji wizjera wbudowany w sam wizjer, dzięki takiemu rozwiązaniu nie ma konieczności stosowania żadnych dodatkowych elementów na skorupie kasku. Ta unikalna konstrukcja SHOEI ułatwia montaż i demontaż wizjera. Brak dodatkowych elementów mocujących skutkuje bardzo niskim oporem powietrza dzięki czemu kask jest zadziwiająco cichy.

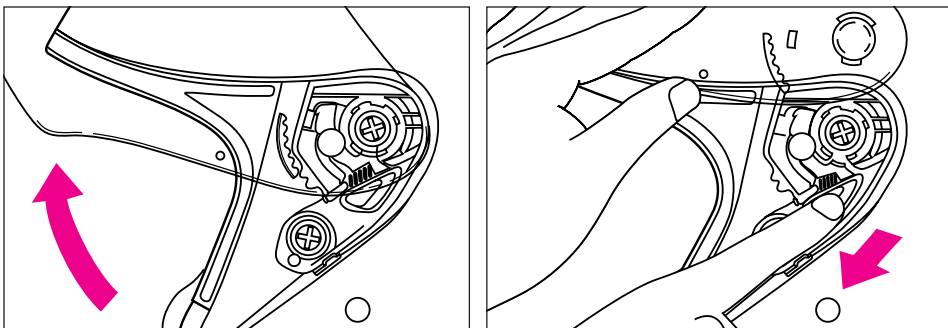
‘Ανοιγμα και κλείσιμο της ζελατίνας Uchylanie i zamykanie wizjera



Όταν η ζελατίνα είναι τελείως κλειστή, ασφαλίζει στη θέση της. Για να ανοίξετε τη ζελατίνα, τραβήξτε λίγο προς τα έξω με το αριστερό χέρι το πλευρό της ζελατίνας για να την απελευθερώσετε από το γάντζο. Η ζελατίνα ρυθμίζεται εύκολα με το ένα χέρι, καθώς οδηγείτε, σε κλειστή, μισάνοικτη ή τελείως ανοικτή θέση.

Kiedy wizjer jest całkowicie zamknięty następuje jego blokada. Aby otworzyć wizjer użyj lewej ręki i pociągnij lekko w bok aby odblokować zaczep. Korzystając z jednej ręki, można łatwo ustawić wizjer podczas jazdy w pozycji zamkniętej, w połowie lub całkowicie otwartej.

Αλλαγή της ζελατίνας Zmiana Wizjera



●Αφαίρεση της ζελατίνας

Ανοίξτε τελείως τη ζελατίνα. Τραβήξτε κάτω τη σκανδάλη στη μια πλευρά για να απελευθερώσετε την ασφάλεια. Βγάλτε το γάντζο από τη ράγα του και τραβήξτε το κεντρικό γρανάτζι να βγει από το κιβώτιό του. Επαναλάβετε το ίδιο στην άλλη πλευρά και αφαιρέστε τη ζελατίνα.

●Τοποθέτηση της ζελατίνας

Αντιστρέψτε τη διαδικασία αφαίρεσης της ζελατίνας. Με τη ζελατίνα σε θέση τελείως ανοικτή, πιέστε το πάνω τμήμα του κεντρικού γραναζιού να μπει από τη μια πλευρά στο κιβώτιό του. Πιέστε σταθερά μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του και το κάτω τμήμα. Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος έχει πιάσει ασφαλώς στη ράγα του. Επαναλάβετε το ίδιο στην άλλη πλευρά.

●Demontaż Wizjera

Otwórz wizjer całkowicie. Pociągnij za dzwignię blokady z jednej strony w dół. Zwolnij zaczep z prowadnicy i pociągnij za zaczep centralny. Powtórz powyższe czynności z drugiej strony i zdejmij wizjer.

●Montaż wizjera

Powtórz czynności w odwrotnej kolejności. Z wizjerem całkowicie otwartym, naciśnij górną część systemu mocującego z jednej strony. Dociśnij mocno, aż dolna część zostanie poprawnie zamocowana. Upewnij się, że zaczep jest bezpiecznie zamocowany w prowadnicy. Powtórz powyższe czynności z drugiej strony.

Σημαντικά σημεία για την αντικατάσταση ή τοποθέτηση νέας βάσης ζελατίνας Ważne wskazówki dotyczące demontażu i montażu wizjera i mechanizmu mocującego

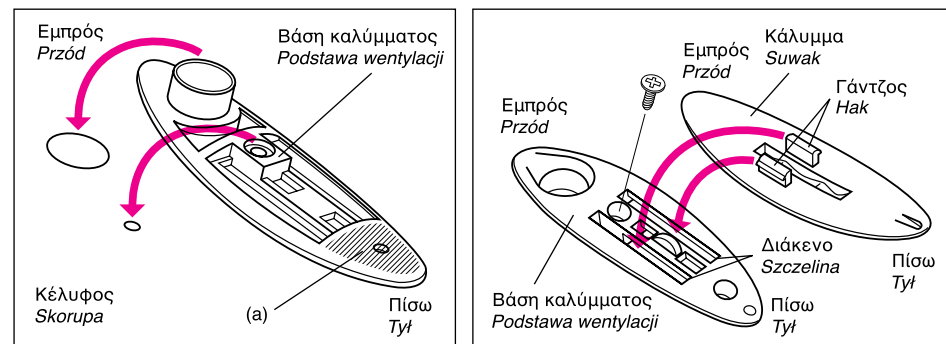
●Αφού τοποθετήσετε τη ζελατίνα και τη βάση της, κλείστε τη ζελατίνα και ελέγξτε τη λαστιχένια φλάντζα για να βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει καλά στο κέλυφος στο πάνω μέρος της ζελατίνας. Τυχόν κενά θα αφήνουν αέρα να μπαίνει στο κράνος. Ρυθμίστε τη ζελατίνα να εφαρμόζει σφικτά, ύστερα ασφαλίστε τις βίδες.

*Όταν τοποθετείτε τη ζελατίνα, ελέγχετε καλά ότι είναι σταθερά προσαρμοσμένη στη βάση της. Τυχόν απώλεια της με υψηλή ταχύτητα, μπορεί να είναι πολύ επικίνδυνη.

●Po montażu wizjera i/lub mechanizmu mocującego zamknij wizjer i sprawdź czy uszczelka gumowa przylega równomiernie do górnej krawędzi wizjera. Wszelkie nieszczelności zmniejszą komfort użytkowania. Wyreguluj położenie wizjera, a następnie dokręć śruby.

*Podczas montażu wizjera upewnij się, że jest on poprawnie zamocowany do mechanizmu. W przypadku gdy niepoprawnie zamocowany wizjer spadnie z zaczepów podczas jazdy może spowodować poważne niebezpieczeństwo.

Τοποθέτηση της οβάλ εισαγωγής αέρα ή της οβάλ μονάδας αερισμού με στροβιλισμό Sposób montażu elementów wlotów/wylotów wentylacji



●Τόσο η οβάλ εισαγωγή όσο και η οβάλ μονάδα αερισμού με στροβιλισμό μπορούν να τοποθετηθούν με τον ίδιο τρόπο. Συνεπώς, αν και η εξήγηση και το σχήμα αναφέρονται στην τοποθέτηση της οβάλ μονάδας εισαγωγής, η ίδια μέθοδος τοποθέτησης εφαρμόζεται και στην οβάλ μονάδα εξαγωγής. Αφού βγάλετε την παλιά βάση του καλύμματος, αφαιρέστε από το κέλυφος τα αυτοκόλλητα διπλής όψης και τις φλάντζες. Βγάλτε την προστατευτική μεβράνη (a) από το αυτοκόλλητο διπλής όψης της βάσης. Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε το προστατευτικό και την τρύπα της βίδας της βάσης με τις σχισμές εξαερισμού στο κέλυφος και σφίξτε τη βίδα. Εντοπίστε το μπρος και το πίσω άκρο του καλύμματος. Προσαρμόστε το γάντζο του καλύμματος στη ράγα της βάσης κι ύστερα πιέστε το κάλυμμα.

*Φροντίστε να μη προκαλέσετε ζημιά στο κέλυφος όταν αφαιρείτε τα αυτοκόλλητα διπλής όψης των δυο πλευρών ή την παλιά βίδα της βάσης.

*Υπ' όψιν πως όταν θα έχετε τοποθετήσει το κάλυμμα στη βάση, θα είναι αδύνατον να τα χωρίσετε.

*Μην ανοίγετε νέα τρύπα για να στερεώσετε την οβάλ εισαγωγή ή την οβάλ μονάδα αερισμού με στροβιλισμό. Αν το κάνετε, υπονομεύετε την ικανότητα του κράνους να προστατεύει το κεφάλι.

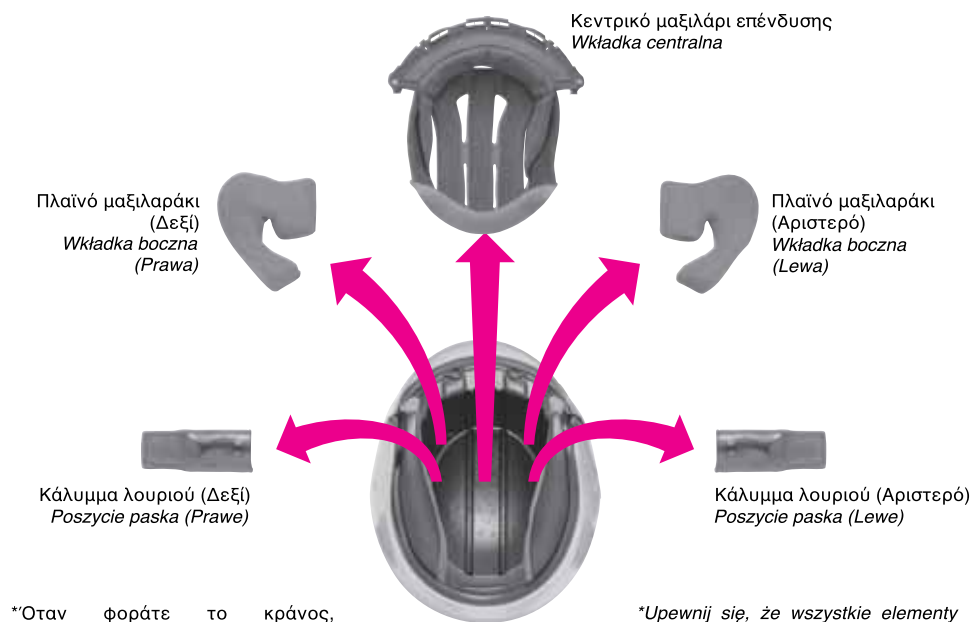
●Zarówno owalny wlot jak i elementy wentylacji Vortex są mocowane w ten sam sposób. Rysunek uwzględnia jedynie montaż wlotu owalnego ale jest również instrukcją montażu wentylacji Vortex. Po demontażu starej bazy wentylacji należy usunąć samoprzylepny silikon i kurz ze skorupy kasku. Zdejmij folię ochronną (a) z samoprzylepnego silikonu. Następnie precyzyjnie przyklej podstawę wentylacji i dokręć śrubę. Przed zamocowaniem suwaka zidentyfikuj jego tył i przód. Ustaw zaczep na wysokości prowadnicy i dociśnij aż usłyszysz charakterystyczne kliknięcie.

*Uważaj aby nie uszkodzić powierzchni lakierniczej kasku podczas usuwania samoprzylepnego silikonu lub śruby.

*Zwróć uwagę, iż ponowne zdemontowanie suwaka wentylacji nie będzie możliwe po jego zamocowaniu.

*Wiercenie dodatkowych otworów w celu montażu wentylacji jest wzbronione. Wspomniane modyfikacje skorupy kasku pozbawiają kask funkcji ochronnej.

Αποσπώμενα εσωτερικά στοιχεία Demontowane i kasku



*Όταν φοράτε το κράνος, βεβαιωθείτε πάντα ότι όλα τα εσωτερικά στοιχεία του είναι ασφαλισμένα.

*Upewnij się, że wszystkie elementy wewnętrzne kasku są prawidłowo zamocowane.

Όλα τα εσωτερικά στοιχεία αυτού του κράνου είναι τελειώς αποσπώμενα και πλένονται. Βγάλτε και βάλτε τα στοιχεία αυτά τηρώντας τις σχετικές οδηγίες.

Wszystkie elementy wewnętrzne są demontowalne i możliwe jest ich pranie. Przy montażu i demontażu posługuj się rysunkiem.

Υπάρχουν πολλά μεγέθη των εσωτερικών στοιχείων. Όταν τα αντικαθιστάτε, βεβαιωθείτε ότι επιλέγετε το σωστό μέγεθος για το μέγεθος του κράνου σας.

Wkładki wewnętrzne występują w różnych rozmiarach. Podczas wymiany upewnij się, że użyłes poprawnego rozmiaru wkładek.

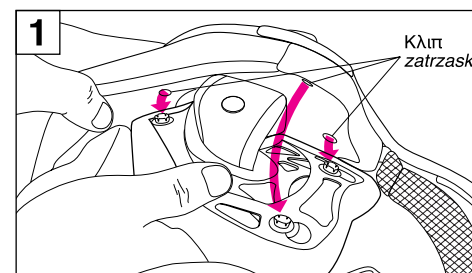
■ Στάνταρ μεγέθη μαξιλαριών / Standardowe rozmiary wkładek

Μέγεθος κράνους / Rozmiar kasku			XXS		XS		S		M		L		XL		XXL	
Κεντρικό μαξιλάρι επένδυσης / Wkładka centralna			XS13		XS9		M13		M9		L9		XL9		XL5	
Πλαϊνό μαξιλαράκι / Wkładka boczna	ΠΡΟΤΥΠΟ(mm) STANDARD(mm)		39		35		39		35		35		35		31	
	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ(mm) OPCJA(mm)		37	41	33	37	37	41	33	37	33	37	33	37	33	37

Πώς αφαιρούνται τα εσωτερικά Demontaż wnętrza

■ Πώς αφαιρείται το πλαϊνό μαξιλαράκι

■ Demontaż wkładki bocznych



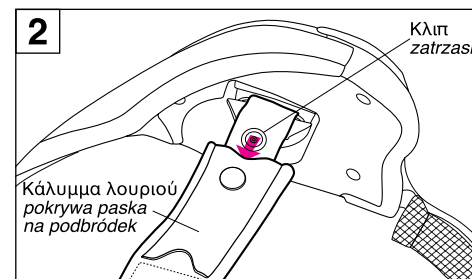
Τραβήξτε κάθε πλαϊνό μαξιλαράκι προς τα μέσα, για να το απελευθερώσετε από τα τρία κλιπς του.
*Όταν τοποθετείτε τα πλαϊνά μαξιλαράκια, βεβαιωθείτε πρώτα ότι είναι σωστά ευθυγραμμισμένα, ύστερα πιέστε σταθερά τα μαξιλαράκια μέχρι να τα ακούσετε να κουμπώνουν σε κάθε κλιπ.

Pociągnij wkładkę boczną do wnętrza kasku aby wyjąć ją z 3 napów.

*Przy montażu upewnij się, że są one w poprawnej pozycji i następnie wepnij napy w ich gniazda.

■ Πώς να αφαιρέσετε το κάλυμμα από το λουράκι

■ Demontaż poszycia pasków

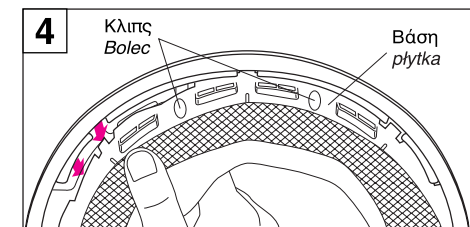
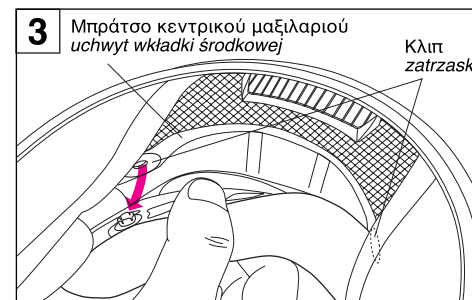


Έχοντας αφαιρέσει το πλαϊνό μαξιλαράκι, απελευθερώστε το κλιπ του καλύμματος από το λουράκι και αφαιρέστε το κάλυμμα.

Po zdemontowaniu wkładek bocznych wypnij napy poszycia i zsuń je z pasków.

■ Πώς να αφαιρέσετε το κεντρικό μαξιλαράκι

■ Demontaż wkładki centralnej



Κρατήστε κοντά τη βάση του μαξιλαριού κι ύστερα τραβήξτε την.

Chwyć za wypiętą część i pociągnij w kierunku przodu kasku.

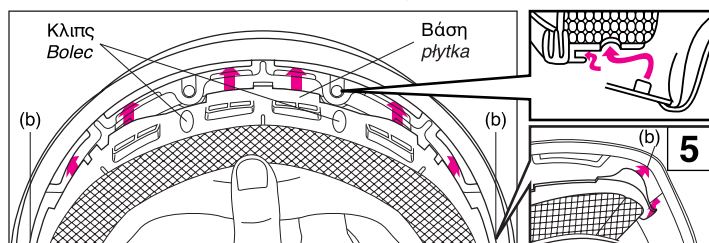
Για να βγάλετε το πίσω μέρος του κεντρικού μαξιλαριού, απελευθερώστε τα δυο κλιπς στρέωσης του κεντρικού μαξιλαριού.

Aby zdemontować tylną część wkładki centralnej wypnij 2 napy.

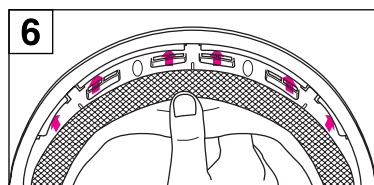
Πώς τοποθετούνται τα εσωτερικά Montaż elementów wnętrza

●Πώς να τοποθετήσετε το κεντρικό μαξιλαράκι

●Montaż wkładki centralnej

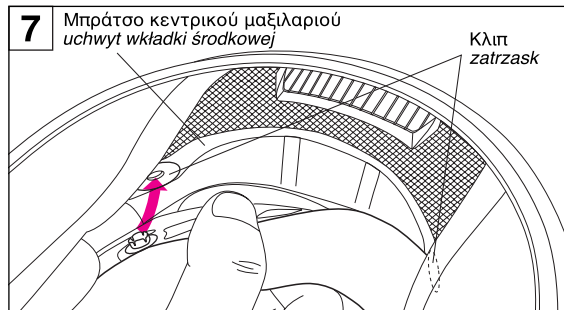


Wsuń plastikową część przodu wkładki centralnej w prowadnicę zamocowaną w kasku. Następnie wepnij lewą i prawą końcówkę w szczeliny (b) jak na rysunku 5.



Βεβαιωθείτε ότι η βάση του μπροστινού μέρους του μαξιλαριού έχει στερεωθεί όπως φαίνεται στο σχήμα 6.

Upewnij się że plastikowy przód wkładki centralnej jest zamocowany jak na rysunku 6.

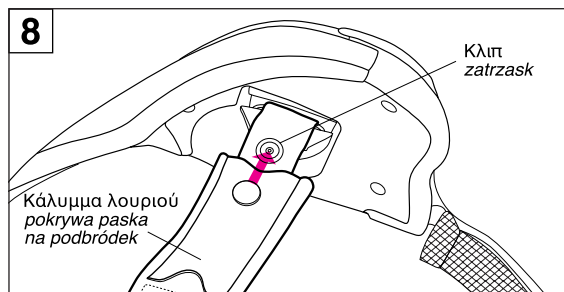


Γαντζώστε στα τρία σημεία κι ύστερα πιέστε δυνατά πάνω στα κλιπς μέχρι να κουμπώσουν.

Następnie wepnij napy części tylnej wkładki centralnej w gniazda.

●Πώς να τοποθετήσετε το κάλυμμα στο λουράκι

●Montaż poszycia pasków

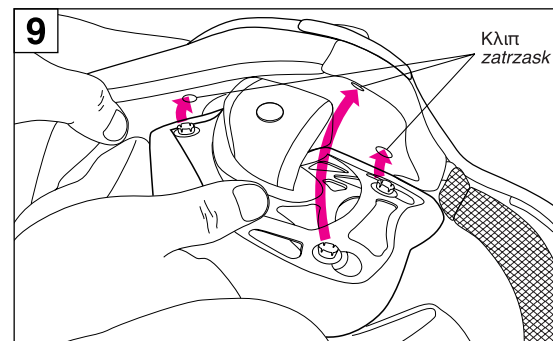


Βάλτε το κάλυμμα στο λουράκι (τόσο δεξιά όσο και αριστερά) πριν τοποθετήσετε το πλαϊνό μαξιλαράκι. Πιέστε τα κλιπς μέχρι να κουμπώσουν.

Zamocuj poszycie paska (lewe i prawe) przed montowaniem wkładek bocznych. Wepnij napy.

●Πώς να τοποθετήσετε τα πλαϊνά μαξιλαράκια

●Montaż wkładki bocznej



Γαντζώστε στα τρία σημεία κι ύστερα πιέστε δυνατά πάνω στα κλιπς μέχρι να κουμπώσουν.

Wepnij 3 napy w ich gniazda

Συμβουλές σχετικά με την επένδυση του κράνους Wskazówki dotyczące wnętrza kasku

1. Όταν σφίγγετε ή ξεσφίγγετε προεξοχές ή γάντζους, μην τους τραβάτε απότομα και να είστε προσεκτικοί. Για να τους σταθεροποιήσετε πιέστε μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.
2. Αν θέλετε να πλύνετε να εξαρτήματα αυτά, συνιστάται να τα πλύνετε στο χέρι ή σε ειδικό δίχτυ, αν τα βάλετε στο πλυντήριο. Χρησιμοποιήστε στο πλύσιμο μόνο νερό, γυαλίστε τα με ένα στεγνό πανί και στεγνώστε τα σε σκιερό μέρος. Επεξεργασθείτε την επιφάνεια με αφρό ουρεθάνης, με νωπό πανί ή πανί με λίγο ουδέτερο απορρυπαντικό. **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικές ουσίες, βενζίνη ή δυνατά απορρυπαντικά.**

1. Podczas montażu i demontażu elementów wnętrza przytrzymuj blisko napa i dociśnij aż usłyszysz kliknięcie.
2. Pierz wkładki wewnętrzne kasku ręcznie lub w palce na programie 'pranie ręczne' w torbie na kask. Używaj jedynie wody lub wody z delikatnym detergentem, osusz suchą delikatną szmatką i pozostaw w cieniu do wyschnięcia. Wirowanie czy intensywne wykręcanie wkładek może uszkodzić ich plastikowe części. Przetrzyj EPS (styropian pod wkładkami) szmatką zwilżoną wodą lub roztworem neutralnego detergentu. **Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalnika czy innych agresywnych substancji ponieważ mogą one uszkodzić wspomniane elementy.**

Προφυλάξεις κατά τη χρήση UWAGA

1. Πριν να φορέσετε το κράνος βεβαιωθείτε ότι οι οδοντοτροχοί και τα πιεστικά κουμπιά εφαρμόζουν και στις δύο πλευρές του μπροστινού μέρους του κράνους.
2. Καθαρίστε το μπροστινό μέρος του κράνους και τα μέρη του συστήματος αερισμού με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού, ξεπλύνετε το καλά και στεγνώστε το με ένα απαλό πανί. **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικές ουσίες, βενζίνη ή δυνατά απορρυπαντικά.**
3. Κατά τη χρήση του κράνους η επένδυση πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένη σωστά.

1. Przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że wizjer jest poprawnie zamocowany na kasku.
2. Czyść wizjer i elementy wentylacji wodą z neutralnym detergentem, dobrze wypłucz i osusz szmatką. **Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalnika czy innych agresywnych substancji ponieważ mogą one poważnie uszkodzić wizjer.**
3. Upewnij się że wszystkie elementy wnętrza są poprawnie zamocowane w kasku !